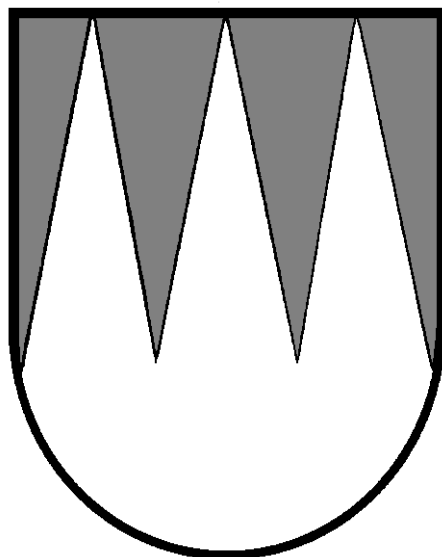


GEMEINDE VILLNÖSS
Provinz Bozen

COMUNE DI FUNES
Provincia di Bolzano



VERORDNUNG	REGOLAMENTO
ÜBER DEN MÜLLENTSORGUNGSDIENST	DI SERVIZIO PER LO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SOLIDI URBANI

GEMEINDEVERORDNUNG ÜBER DEN MÜLLENTSORGUNGSDIENST

Inhaltsverzeichnis

TITEL I - ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

- Art. 1 Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen
- Art. 2 Gegenstand und Inhalt der Verordnung
- Art. 3 Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle
- Art. 4 Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung Begriffsbestimmungen
- Art. 5 Verpackungsmaterial - Begriffsbestimmungen
- Art. 6 Klassifizierung der Abfälle
- Art. 6/bis Gleichsetzung der nicht gefährlichen Abfälle mit den Hausabfällen

TITEL II - AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES

- Art. 7 Art der Führung des Dienstes
- Art. 8 Einzugsgebiet des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes
- Art. 9 Standplätze der Müllbehälter
- Art. 10 Abfallverminderung
- Art. 11 Verbot der wilden Abfallentledigung
- Art. 12 Eigentum der Abfälle
- Art. 13 Getrennte Müllsammlung - Zielsetzungen
- Art. 14 Sonderleistungen auf Antrag
- Art. 15 Störfälle
- Art. 16 Aufklärung und Anleitungen
- Art. 17 Schutz des dem Dienst zugeteilten Personals
- Art. 18 Dienstkleidung
- Art. 19 Notwendige und dringende Anordnungen

TITEL III - SONDERBESTIMMUNGEN FÜR DIE ENTSORGUNG DER VERSCHIEDENEN ABFALLARTEN

ABSCHNITT I - Bestimmungen für die Entsorgung des Hausmülls

- Art. 20 Hausmüll - Begriffsbestimmungen
- Art. 21 Pflicht der Inanspruchnahme des öffentlichen Dienstes
- Art. 22 Vorschriften für die Erzeuger von
- Art. 23 Die
- Art. 24 Die getrennte
- Art. 25 Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes
- Art. 26 Vorschriften für die Bereitstellung des
- Art. 27 Abfuhr des Hausmülls
- Art. 28 Kompostierung
- Art. 29 Bioabfälle
- Art. 30 Zwischenlagerplätze für Grünabfälle
- Art. 31 Auskunftspflicht

ABSCHNITT II - BESTIMMUNGEN ÜBER DEN SPERRMÜLL

- Art. 32 Häuslicher Sperrmüll - Begriffsbestimmung
- Art. 34 Sperrmüll aus Produktionsbetrieben

ABSCHNITT III - BAUSCHUTT

- Art. 35 Abfälle aus Baustellen - Begriffsbestimmung
- Art. 36 Vorschriften für die Erzeuger von Bauschutt
- Art. 37 Von Privaten erzeugte Inertstoffe

ABSCHNITT IV - ENTSORGUNG DER EXTERNEN SIEDLUNGS ABFÄLLE

- Art. 38 Entsorgung der externen Siedlungsabfälle
- Art. 39 Organisation des Straßenreinigungsdienstes
- Art. 40 Verbote und Pflichten der Benutzer öffentlicher Flächen
- Art. 41 Auf- und Abladen von Waren und Material
- Art. 42 Säuberung der Baustellen auf öffentl.Flächen
- Art. 43 Ausführung von Haustieren auf öffentl.Flächen
- Art. 44 Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben
- Art. 45 Reinigung der von Vergnügungsparks, Zirkusbetrieben und Wanderbühnen benützten Flächen

ABSCHNITT V - ENTSORGUNG DER SONDERABFÄLLE

- Art. 46 Pflichten der Erzeuger von Sondermüll und von giftig-schädlichen Abfällen
Allgemeine Bestimmungen
- Art. 47 Abfälle aus Krankenhäusern, Kliniken u. ähnlichen Einrichtungen
- Art. 48 Schlachtungsrückstände und ähnliche Abfälle
- Art. 49 Motorfahrzeuge, Anhänger u. dergleichen
- Art. 50 Giftig-schädliche Abfälle
- Art. 51 Gefährliche Siedlungsabfälle

TITEL IV - KONTROLLEN - STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

- Art. 52 Überwachung und Erhebungen
- Art. 53 Gebote und Verbote
- Art. 54 Verwaltungsstrafen
- Art. 55 Hinweis
- Art. 56 Inkrafttreten dieser Verordnung

REGOLAMENTO DI SERVIZIO PER LO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SOLIDI URBANI

Indice

TITOLO I - DISPOSIZIONI GENERALI

- Art. 1 Indirizzi generali e finalità
- Art. 2 Oggetto e contenuti del regolamento
- Art. 3 Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio
- Art. 4 Attività inerenti allo smaltimento - def.
- Art. 5 Imballaggi - Definizioni
- Art. 6 Classificazione dei rifiuti
- Art. 6/bis Assimiliazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani

TITOLO II - ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO

- Art. 7 Forma di gestione del servizio
- Art. 8 Perimetro del territorio comunale entro il quale viene espletato il servizio
- Art. 9 Collocazione dei contenitori
- Art.10 Riduzione delle quantità dei rifiuti
- Art.11 Divieto di abbandono di rifiuti
- Art.12 Trasferimento di proprietà dei rifiuti
- Art.13 Raccolta differenziata -Finalità
- Art.14 Servizi facoltativi a richiesta privata
- Art.15 Anomalie del servizio
- Art.16 Informazione degli utenti
- Art.17 Tutela del personale comunale addetto al servizio
- Art.18 Uso della divisa
- Art.19 Provvedimenti contingibili ed urgenti

TITOLO III - DISPOSIZIONI PARTICOLARI ATTINENTI ALLO SMALTIMENTO DEI DIVERSI TIPI DI RIFIUTI

CAPO PRIMO - Norme per lo smaltimento dei rifiuti di provenienza domestica

- Art.20 Rifiuti urbani domestici - Definizione
- Art.21 Obbligo di utilizzazione del servizio pubblico - area di pertinenza del servizio
- Art.22 Obbligo dei produttori di rifiuti domestici
- Art.23 Contenitori per i rifiuti
- Art.24 Raccolta differenziata
- Art.25 Utilizzazione della stazione di riciclaggio
- Art.26 Modalità per il conferimento dei rifiuti al servizio comunale di asporto
- Art.27 Asporto dei rifiuti domestici
- Art.28 Compostaggio
- Art.29 Rifiuti organici
- Art.30 Stoccaggio intermedio per i rifiuti verdi
- Art.31 Obbligo di informazione

CAPO SECONDO - Rifiuti ingombranti

- Art.32 Rifiuti ingombranti di origine domestica Definizione
- Art.33 Rifiuti ingombranti di origine domestica Smaltimento
- Art.34 Rifiuti ingombranti provenienti da aziende produttive

CAPO TERZO - Rifiuti provenienti da cantieri edili

- Art.35 Rifiuti provenienti da cantieri edili -
- Art.36 Obblighi dei produttori di rifiuti da cantieri edili
- Art.37 Rifiuti inerti prodotti da privati

CAPO QUARTO - Smaltimento dei rifiuti urbani esterni

- Art.38 Servizio di smaltimento dei rifiuti urbani esterni
- Art.39 Organizzazione del servizio di spazzamento
- Art.40 Divieti ed obblighi degli utenti di spazi pubblici
- Art.41 Carico e scarico di merci e di materiale
- Art.42 Pulizia di aree pubbliche occupate da cantieri
- Art.43 Obblighi dei conduttori di animali domestici su aree pubbliche
- Art.44 Pulizia delle aree esterne e pubblici eserc.
- Art.45 Pulizia delle aree adibite a Luna Park, circhi e spettacoli viaggianti

CAPO QUINTO - Smaltimento dei rifiuti speciali

- Art.46 Obblighi dei produttori di rifiuti speciali e tossico nocivi - Norme generali
- Art.47 Rifiuti provenienti da ospedali, case di cura e
- Art.48 Rifiuti costituiti da residui di macellazione e simili
- Art.49 Veicoli a motore, rimorchi e simili
- Art.50 Rifiuti tossico-nocivi
- Art.51 Rifiuti urbani pericolosi

TITOLO IV - VIGILANZA - SANZIONI - DISPOSIZIONI FINALI

- Art.52 Vigilanza ed accertamenti
- Art.53 Individuazione delle infrazioni
- Art.54 Sanzioni
- Art.55 Rinvio
- Art.56 Entrata in vigore

TITOLO I

DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1

(Indirizzi generali e finalità)

1. Per l'attuazione dei principi generali, il Comune di Funes é intenzionato ad attuare le azioni ed i provvedimenti che consentono di ridurre le quantità dei rifiuti immesse nell'ambiente e la pericolosità dei medesimi nei confronti dell'uomo e dell'ambiente stesso.

2. Il presente regolamento é diretto inoltre al perseguimento degli obiettivi indicati dalle vigenti disposizioni di legge.

3. Il presente regolamento é adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi inerenti allo smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani.

4. Il presente regolamento stabilisce le direttive di massima in base alle quali ha luogo il collocamento, sul territorio comunale della Valle Isarco ed Alta Valle Isarco, del modello per la gestione dei rifiuti, approvato con delibera del Consiglio Comprenditoriale. (29.11.1994)

Esso contiene i seguenti principi:

A. Di dividere l'attuale raccolta dei rifiuti domestici in una raccolta di rifiuti residui e in una raccolta di rifiuti biogeni;

A.1 Di stabilire provvedimenti adatti in merito alla raccolta dei rifiuti residui per

- a) raggiungere una maggiore responsabilità da parte degli utenti;
- b) evitare i contenitori anonimi;
- c) introdurre una registrazione della quantità in base alla produzione dei rifiuti;
- d) mirare ad una incentivazione economica dei risparmiatori di rifiuti nell'ambito delle possibilità legislativi

TITEL I

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 1

(Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen)

1. Für die Verwirklichung der in der geltenden Gesetzgebung festgelegten Grundsätze ist die Gemeinde Villnöß bestrebt, jene Maßnahmen zu setzen, die die Menge der in die Umwelt abgegebenen Abfälle und deren Gefährlichkeit für Mensch und Umwelt vermindern.

2. Die vorliegende Verordnung verfolgt überdies den Zweck, die von der geltenden Gesetzgebung festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen.

3. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Gemeindedienstes betreffend die Entsorgung der Siedlungsabfälle und jener, welche diesen gleich gesetzt sind.

4. Die vorliegende Verordnung setzt die Richtlinien fest, wonach auf Gemeindeebene die Umsetzung des Abfallwirtschaftskonzeptes Eisacktal-Wipptal erfolgt, welches mit Beschluß des Bezirksrates genehmigt worden ist. (29.11.1994)

Es enthält folgende Grundsätze:

A. Die derzeitige Hausmüllsammlung aufzuteilen in eine Restmüll- und eine Bioabfallsammlung;

A.1 Bezüglich der Restmüllsammlung geeignete Maßnahmen zu setzen, um

- a) eine erhöhte Benutzerverantwortung zu erreichen;
- b) von den anonymen Behältern wegzukommen;
- c) eine verursacherbezogene Mengenregistrierung einzuführen;
- d) im Rahmen der gesetzlichen Möglichkeiten eine finanzielle Begünstigung der Müllsparer anzustreben;

A.2 Di raggiungere, in merito alla raccolta di rifiuti biogeni con provvedimenti adeguati, i seguenti obiettivi:

- a) alto grado di efficienza
- b) alta qualità di raccolta - basso inquinamento
- c) ingegnoso costo di raccolta
- d) tener presente nel tasso il proprio riciclaggio dei rifiuti organici e/o l'utilizzo della raccolta dei rifiuti biogeni
- e) produrre tramite un trattamento adeguato dei rifiuti biogeni un compost di alta qualità e di renderlo quindi vendibile
- f) di intraprendere dei provvedimenti adeguati per la vendita del compost biogeno.

B. Di prevedere dei provvedimenti per tener lontano dalla discarica prevalentemente rifiuti riciclabili, cioè riutilizzabili:

- a) tramite l'ottimizzazione e rivalutazione delle strutture esistenti;
- b) tramite l'organizzazione della raccolta di cartoni e di carta da macero;
- c) tramite la riorganizzazione del servizio per lo svuotamento dei contenitori adibiti alla raccolta differenziata;
- d) tramite il coinvolgimento speciale dell'industria;
- e) tramite l'istituzione di un centro di rifiuti riutilizzabili e lo sviluppo di un'adeguata strategia per la vendita;
- f) tramite un divieto di smaltimento dei rifiuti residui.

C. Di abolire forme anonime della raccolta di rifiuti ingombranti e di introdurre quindi dei sistemi di trasporto come modelli di smaltimento fondamentali, in modo da favorire un rilevamento distinto dei vari materiali dei rifiuti ingombranti. In tal modo potrà avvenire un trattamento adeguato ed eventualmente potranno essere riciclati anche determinati materiali.

A.2 Bezüglich der Sammlung von Bioabfällen mit geeigneten Maßnahmen folgende Ziele zu erreichen:

- a) hoher Abschöpfungsgrad;
- b) hohe Sammelqualität - niedere Verunreinigung;
- c) sinnvoller Sammelaufwand;
- d) Berücksichtigung in der Gebühr je nach Eigenverwertung der organischen Abfälle bzw. Beanspruchung der Bioabfallsammlung;
- e) durch geeignete Behandlung des Bioabfalls einen vermarktbaren Qualitätskompost herzustellen;
- f) geeignete Maßnahmen zur Vermarktung des Bioabfallkompostes zu ergreifen;

B. Maßnahmen zu setzen, um vorwiegend stofflich-verwertbare Abfälle, sogenannte Wertstoffe, von der Deponie fernzuhalten:

- a) durch eine Optimierung und Aufwertung vorhandener Strukturen;
- b) durch die Organisation der Karton- und Papiersammlung;
- c) durch eine Reorganisation des Dienstes zur Depot- und Mehrfachcontainerentleerung;
- d) durch spezielle Einbindung des Gewerbes;
- e) durch die Errichtung eines Wertstoffzentrums und die Entwicklung einer geeigneten Vermarktungsstrategie;
- f) durch ein Entsorgungsverbot der Reststoffe über den Restmüll.

C. Anonyme Formen der Sperrmüllsammmlung abzuschaffen und dafür Bringsysteme als grundsätzliche Entsorgungsmodelle einzuführen, sodaß eine möglichst getrennte Erfassung der verschiedenen Materialien des Sperrmülls ermöglicht wird. Dadurch kann eine angepaßte Behandlung erfolgen und gegebenenfalls können bestimmte Materialien auch der Verwertung zugeführt werden.

D. Nell'ambito della concessione edilizia venga accertato che i rifiuti provenienti dai cantieri verranno rilevati distintamente e che verranno smaltiti, e cioè non tramite la raccolta pubblica dei rifiuti residui, ma di raggiungere una regolare assegnazione alla discarica comprensoriale tramite ditte di smaltimento e di trasporto per introdurre la possibilità della compartecipazione ai costi del costruttore;

E. Relazioni pubbliche, consulenza ed informazione dei cittadini.

Articolo 2

(Oggetto e contenuti del regolamento)

1. Il presente regolamento disciplina:

- a) le modalità di espletamento dei pubblici servizi di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti;
- b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento inerente all'asporto, alla raccolta ed allo smaltimento dei rifiuti urbani esterni, i divieti e gli obblighi conseguenti alla produzione di rifiuti urbani esterni;
- c) le delimitazioni, i relativi criteri di definizione, le procedure di eventuali modifiche dei parametri nell'ambito dei quali sono istituiti rispettivamente il servizio di raccolta dei rifiuti urbani interni e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani ed il servizio di spazzamento ed asporto dei rifiuti urbani esterni;

D. Im Rahmen der Baukonzession sicherzustellen, daß die Baustellenabfälle an jeder Baustelle getrennt erfaßt und zur Entsorgung gebracht werden, und zwar nicht über die öffentliche Restmüllsammlung sondern getrennt davon eine geregelte Zuweisung an die Bezirksmülldeponie über Entsorgungs- und Transportunternehmen zu erreichen, sodaß auch eine Kostenumlegung auf den Bauherrn möglich ist;

E. Öffentlichkeitsarbeit, Beratung und Information der Bürger.

Artikel 2

(Gegenstand und Inhalt der Verordnung)

1. Die vorliegende Verordnung regelt folgende Sachbereiche:

- a) Die Art und Weise der Durchführung der öffentlichen Dienste betreffend die Entsorgung der Siedlungsabfälle und jener Sonderabfälle, welche diesen gleichgesetzt sind, des weiteren die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, die den erwähnten Müll anliefern;
- b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung mit Bezug auf die Entfernung, das Einsammeln und die Entsorgung der externen Siedlungsabfälle, die Verbote und Pflichten hinsichtlich der Erzeugung von externen Siedlungsabfällen;
- c) die Abgrenzung des Einzugsgebietes, die Richtlinien für dessen Festlegung, die Verfahren betreffend allfällige Änderungen der Richtlinien für die Einführung bzw. für den Sammeldienst der internen Siedlungsabfälle und der diesen gleichgesetzten Sonderabfälle und schließlich für die Durchführung der Straßenreinigung und der Entfernung der externen Siedlungsabfälle;

- d) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela igienico-sanitaria per l'ambiente e la collettività relativamente alla produzione di rifiuti fuori dei perimetri entro i quali sono istituiti i relativi servizi di raccolta, asporto e smaltimento di cui alla precedente lettera c);
 - e) le norme atte a garantire, fin dal loro conferimento, un distinto ed adeguato smaltimento dei rifiuti tossici e nocivi, dei rifiuti speciali non destinabili agli impianti di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti urbani pericolosi;
 - f) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia;
 - g) la tutela igienico-sanitaria della collettività e la salubrità dell'ambiente, in connessione con la produzione, con la detenzione e con le diverse fasi dello smaltimento dei rifiuti.
- d) die Bestimmungen für die Beachtung angemessener Grundsätze zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt und der Gemeinschaft mit Hinblick auf die Erzeugung von Abfällen innerhalb und auch außerhalb der Einzugsgebiete, in denen ein Sammeldienst eingeführt ist;
 - e) die Bestimmungen für eine angemessene Entsorgung der giftig-schädlichen Abfälle sowie jener Sonderabfälle, welche bei den Entsorgungsanlagen der Siedlungsabfälle und des gefährlichen Mülls nicht abgeliefert werden können;
 - f) die Grundsätze und Bestimmungen, die Wiedergewinnung von Materialien zur stofflichen Verwertung oder zur Energieerzeugung zu fördern;
 - g) die Bestimmungen für den hygienisch-sanitären Schutz der Bevölkerung und für eine gesunde Umwelt bei der Erzeugung, der Lagerung und in den verschiedenen Phasen der Abfallentsorgung.

Articolo 3

(Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio)

1. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque, nel suolo e nel sottosuolo, sono esclusi dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti:

- a) ghiaccio, neve, ghiaietto, antighiaccio;
- b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli; materiali e sostanze infiammabili che possano esplodere (ad esempio fuochi di artificio, munizioni, esplosivi, bombole contenenti gas);

Artikel 3

(Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle)

1. Unbeschadet der Bestimmungen der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:

- a) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz;
- b) Gegenstände und Stoffe, welche, wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnten oder die Entsorgungsanlagen und deren Einrichtungen oder die Fahrzeuge beschädigen könnten; explosionsgefährdete Stoffe und Gegenstände (z.B. Feuerwerkskörper, Munition, Explosivstoffe, nicht entleerte Gasflaschen);

- c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto;
- d) i seguenti rifiuti, qualora infettati o sospetti di infezione;
- rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche;
 - rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio;
 - rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;
 - rifiuti provenienti dalle banche del sangue;
- e) seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche - da farmacie, ambulatori, ambulatori veterinari e cliniche per animali:
- parti del corpo ed organi;
 - rifiuti che devono essere distrutti secondo le norme vigenti;
 - animali da laboratorio (cavie);
 - escrementi che possano trasmettere agenti patogeni;
- f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali;
- g) medicinali o sostanze chimiche in grandi quantità;
- h) antiparassitari e sostanze chimiche utilizzate in agricoltura;
- i) autoveicoli di ogni tipo fuori uso, nonché rimorchi e parti di autoveicoli;
- l) rifiuti vegetali provenienti dall'agricoltura e dai boschi;
- m) letame e liquame di stalla;
- c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Belange eine Gefahrenquelle darstellen könnten;
- d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektionsverdächtig:
- Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung;
 - Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung;
 - Abfälle aus Dialysebehandlung;
 - Abfälle aus Blutbanken;
- e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Human- und Veterinärambulatorien und Tierkliniken;
- Körperteile und Organe;
 - Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind;
 - Versuchstiere;
 - Ausscheidungen, die Krankheitskeime übertragen könnten;
- f) in großen Mengen anfallende und mit Blut oder anderen Körperausscheidungen verunreinigte Abfälle;
- g) Medikamente oder größere Mengen von chemischen Stoffen;
- h) Pflanzenschutzmittel und in der Landwirtschaft verwendete chemische Stoffe;
- i) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autoteile;
- l) pflanzliche Abfälle aus der Landwirtschaft und aus den Wäldern;
- m) Stallmist und Jauche;

- n) materiali provenienti da cantieri edili (materiali inerti contenenti sostanze che presentano un limitato o nullo potenziale di reazione fisico-chimica e che quindi non comportano alcuna immissione inquinante se depositate nel terreno senza alcun pretrattamento), come ad esempio sassi, ceramica, porcellana e vetro, blocchi di malta, di calcestruzzo, di muratura, pezzi di tegole, terra e materiale di scavo, materiale di demolizioni stradali; tali rifiuti devono essere conferiti direttamente dai produttori al centro comunale per la raccolta differenziata secondo le modalità di cui al Capo III del presente regolamento;
- o) materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo). Il materiale contaminato dei cantieri edili è materiale di rifiuto inquinato da sostanze nocive che il produttore, per motivi di salvaguardia ambientale, non può scaricare come materiale di riempimento né in cave di ghiaia e simili né in discariche per inerti; se una decontaminazione è economicamente non sostenibile è necessario prevederne comunque il deposito in discarica controllata e autorizzata;
- p) imballaggi, di cui al seguente art. 5 di origine artigianale, commerciale e di servizi che non rientrano in quelli dichiarati assimilati- agli urbani;
- q) imballaggi da trasporto come definiti al seguente art. 5, lettera d) del presente regolamento;
- r) liquidi di qualsiasi tipo, fuori che grassi ed oli di uso alimentare;
- s) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;
- t) i rifiuti radioattivi disciplinati dalle norme del Decreto del Presidente della Repubblica 13.02.1964, n. 185 nel testo vigente.
- n) Material aus Baustellen (Bauschutt mit Beimischung von Stoffen ohne oder mit nur geringem physisch-chemischen Reaktionspotential, welche somit keine Verunreinigung bewirken, wenn sie ohne Vorbehandlung im Boden gelagert werden), wie z.B. Steine, Keramik, Porzellan und Glas, Mörtelstücke, Betonblöcke, Ziegel, Erde und Aushubmaterial, Straßenschutt; diese eben beschriebenen Materialien müssen von den Erzeugern unmittelbar bei der Gemeindesammelstelle für Mülltrennung abgeliefert werden, wie im Abschnitt III dieser Verordnung vorgesehen;
- o) schadstoffhaltiger Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial). Unter verunreinigtem Bauschutt versteht man mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Abfallmaterial; der Erzeuger darf dieses Material aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen; ist eine Unschädlichmachung wirtschaftlich nicht zumutbar, muß das besagte Material jedenfalls auf eine ermächtigte und geordnete Deponie gebracht werden;
- p) Verpackungsmaterial (siehe nachfolgenden Artikel 5) aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben, welches den Siedlungsabfällen als nicht gleichgesetzt erklärt worden sind;
- q) Transportverpackungen, wie im nachfolgenden Artikel 5, Buchst.d) dieser Verordnung beschrieben;
- r) flüssiges Material jeder Art, ausgenommen Speisefette und Bratöle;
- s) andere Abfälle, welche wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind;
- t) radioaktive Abfälle, die durch Bestimmungen des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 13.02.1964, Nr. 185 in geltender Fassung geregelt sind.

2. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base al comma 1 od in base alle norme specifiche il produttore é obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio e può usufruire del servizio di terzi.

Articolo 4

(Attività inerenti allo smaltimento - definizioni)

1. In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti definizioni:

a) **rifiuto:** qualsiasi sostanza od oggetto derivante da attività umane o da cicli naturali, abbandonato o destinato all'abbandono;

b) **smaltimento:** il complesso delle attività e delle operazioni finalizzate all'asporto dai luoghi di produzione, al conferimento, al trasporto, al trattamento, all'innocuizzazione ed all'eliminazione dei rifiuti. Tale complesso di attività é articolato nelle seguenti fasi, non tutte necessariamente da attuarsi:

- detenzione iniziale: attività, funzioni e modalità di temporanea conservazione e custodia dei rifiuti presso la sede di produzione dei medesimi. Costituiscono forme di detenzione iniziale disciplinate da particolari disposizioni:

- accumulo temporaneo: detenzione di rifiuti tossici e nocivi presso la sede aziendale di produzione, in attesa del conferimento ad ente od impresa autorizzati, da attuarsi sulla base di apposita convenzione;

2. Alle gemäß vorhergehendem Absatz oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle muß deren Erzeuger selbst entsorgen; er kann hierfür auch die Dienste Dritter beanspruchen.

Artikel 4

(Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung - Begriffsbestimmungen)

1. Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen:

a) **Abfall:** Jeglicher Stoff oder Gegenstand, der bei einer menschlichen Tätigkeit oder einem natürlichen Kreislauf anfällt und dessen man sich entledigt hat oder entledigen will;

b) **Entsorgung:** Die Gesamtheit der Tätigkeiten mit dem Zweck der Abfuhr vom Entstehungsort, der Übergabe, der Beförderung, der Behandlung, der Unschädlichmachung und der Beseitigung der Abfälle; die Entsorgung wird ihrerseits in die unten angeführten Phasen, die nicht unbedingt alle folgen müssen, unterteilt:

- Anfängliche Lagerung: Tätigkeiten, Funktionen und Arten der zeitweiligen Aufbewahrung und Verwahrung der Abfälle am Entstehungsort. Als Formen der anfänglichen Lagerung, die durch besondere Bestimmungen geregelt werden, gelten:

- zeitweilige Anhäufung, Lagerung von giftig-schädlichen Abfällen in der Produktionsstätte des Betriebes in Erwartung der Übergabe an eine ermächtigte Körperschaft oder ein ermächtigttes Fachunternehmen gemäß einer eigenen Vereinbarung;

- stoccaggio provvisorio: detenzione di rifiuti tossici e nocivi prodotti da terzi ovvero di rifiuti tossici e nocivi autoprodotti, ma in assenza di convenzione di smaltimento con ente od impresa autorizzati (le altre forme di detenzione sono regolate dalle disposizioni del presente regolamento);

- conferimento: le operazioni e le modalità attraverso le quali i rifiuti vengono trasferiti dai luoghi di produzione ai dispositivi ed alle attrezzature di raccolta ovvero consegnati a trasportatore debitamente autorizzato;

- raccolta: operazioni di prelievo e di conferimento dei rifiuti fino al loro deposito in apposite attrezzature od impianti;

- raccolta differenziata: forma particolare di raccolta, finalizzata al separato conferimento di singole frazioni di rifiuto, con l'ausilio di specifiche dotazioni strumentali e/o impiantistiche;

- spazzamento: operazioni specificatamente rivolte alla rimozione ed all'asporto dei rifiuti urbani esterni così come definiti dal presente regolamento;

- trasporto: operazioni ed attività connesse al trasferimento dei rifiuti dai dispositivi di raccolta o dai luoghi di detenzione iniziale fino agli impianti di trattamento intermedio o definitivo ovvero dai luoghi di trattamento intermedio fino agli impianti di stoccaggio definitivo;

- cernita: operazioni di selezione dei materiali di rifiuto ai fini del riciclaggio, della riutilizzazione, del trattamento differenziati e/o del recupero di una o più frazioni merceologicamente omogenee presenti nel rifiuto conferito;

- Zwischenlagerung: Lagerung von giftig-schädlichen Abfällen, die von Dritten erzeugt werden oder von giftig-schädlichen Abfällen aus dem eigenen Betrieb, aber ohne eine bestehende Vereinbarung zur Entsorgung durch eine ermächtigte Körperschaft oder ein ermächtigtes Fachunternehmen; (die anderen Formen der Lagerung werden durch die Bestimmungen der vorliegenden Müllordnung geregelt);

- Übergabe: Die Tätigkeiten und die Art und Weise, wodurch die Abfälle von den Produktionsstätten zu den Sammelvorrichtungen und -ausstattungen gelangen oder einem eigens hierzu ermächtigten Beförderer übergeben werden;

- Sammlung: Tätigkeiten der Entnahme und Beförderung der Abfälle bis zur Einlagerung in eigens dazu bestimmten Strukturen oder Anlagen;

- getrennte Sammlung: Besondere Form der Sammlung, die auf die getrennte Übergabe einzelner Müllfraktionen abzielt, unter Zuhilfenahme besonderer instrumentaler Ausstattung und/oder Anlagen;

- Straßenreinigung: Tätigkeiten mit dem Zweck der Entfernung und Abfuhr der im Sinne der vorliegenden Müllordnung definierten externen Siedlungsabfälle;

- Transport: Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Übermittlung der Abfälle von den Sammelvorrichtungen oder von den Orten der anfänglichen Lagerung bis zu den Anlagen für die Zwischenbehandlung oder endgültige Behandlung oder von den Orten der Zwischenbehandlung bis hin zu den Anlagen der Entlagerung;

- Sortierung: Tätigkeiten der Auslese von Abfallstoffen zum Zwecke der getrennten Wiederverwertung, Wiederverwendung, Sonderbehandlung und/oder der Rückgewinnung einer oder mehrerer stofflich homogener Fraktionen, die sich im abgegebenen Abfall befinden;

- trattamento intermedio: operazioni comportanti modificazioni chimico-fisiche della natura o conformazione del rifiuto, finalizzate a consentirne una più idonea eliminazione ovvero atte a renderne possibile il riutilizzo, la rigenerazione, il recupero, il riciclo, l'innocuizzazione, compreso l'incenerimento;
 - stoccaggio definitivo: operazioni comportanti il deposito e la discarica in impianti autorizzati di stoccaggio definitivo dei rifiuti, assoggettati o meno a cicli di trattamento intermedio;
 - incenerimento: operazioni di ossidazione dei rifiuti in speciali impianti, fatto salvo lo stoccaggio definitivo del materiale di risulta;
- c) Il riciclaggio é il recupero di materie prime dal rifiuto.

Articolo 5

(Imballaggi - Definizioni)

- 1.** Si considerano imballaggi:
- a) imballaggio: i prodotti fabbricati con materiali di qualsiasi natura che sono impiegati per il contenimento, la protezione, la commercializzazione, la consegna, la presentazione e la conservazione di merci o di beni di consumo;
 - b) imballaggio per le vendite o imballaggio primario: qualsiasi imballaggio concepito per costituire un esemplare di vendita per l'utilizzazione finale o per il consumatore presso il luogo di acquisto;
 - c) imballaggio per raggruppamento o imballaggio secondario: qualsiasi imballaggio concepito per costituire presso il luogo di acquisto un raggruppamento di un certo numero di esemplari per la vendita, sia che questi vengano venduti all'utilizzazione finale o al consumatore, sia che serva soltanto per riempire gli scaffali presso il punto di vendita. Tale imballaggio può essere rimosso dal prodotto senza influenzare le sue caratteristiche;

- Zwischenbehandlung: Tätigkeiten, welche chemisch-physikalische Änderungen der Beschaffenheit oder Gestalt der Abfälle als solchen bewirken, mit dem Ziel, eine geeignetere Entsorgung zu erlauben oder um dessen Wiederverwendung, Regenerierung, Rückgewinnung, Wiederverwertung, Unschädlichmachung, einschließlich die Verbrennung, zu ermöglichen;
 - Endlagerung: Tätigkeiten, welche die Einlagerung und die Deponierung in ermächtigten Anlagen zur endgültigen Lagerung der Abfälle, die mehr oder minder einer periodischen Zwischenbehandlung unterzogen werden, mit sich bringen;
 - Verbrennung: Tätigkeiten, welche in der Oxydierung der Abfälle in besonderen Anlagen bestehen, vorbehaltlich der Endlagerung der Verbrennungsrückstände;
- c) Recycling ist die Rückgewinnung von Rohstoffen aus Abfall.

Artikel 5

(Verpackungsmaterial - Begriffsbestimmungen)

- 1.** Unter Verpackung versteht man:
- a) Aus jedwedem Material hergestellte Produkte zur Umhüllung von Waren oder von Verbrauchsgütern für deren Schutz, Verkauf, Vorführung und Zustellung an den Kunden;
 - b) Verkaufs- bzw. primäre Verpackung: Jede Art von Verpackung bezogen auf eine einzelne Wareneinheit für deren Endnutzung oder für den Verbraucher am Verkaufsort;
 - c) Sammel- bzw. sekundäre Verpackung: Jede Art von Verpackung mit dem Zweck, am Verkaufsort eine gewisse Anzahl von Wareneinheiten zu bündeln, um sie dem Verbraucher abzugeben oder einfachhin, um am Verkaufsort zu lagern. Diese Verpackungen können entfernt werden, ohne daß die Beschaffenheit der einzelnen Wareneinheiten berührt wird;

- d) imballaggi per il trasporto o imballaggio terziario: qualsiasi imballaggio concepito per facilitare la movimentazione ed il trasporto di un certo numero di prodotti per la vendita o imballaggi raggruppati al fine di impedire movimentazione fisica e danni durante il trasporto;
- e) rifiuti generati dagli imballaggi o materiale impiegato per l'imballaggio.

Articolo 6

(Classificazione dei rifiuti)

1. Sono considerati rifiuti solidi o semisolidi urbani:
 - a) i rifiuti urbani: (L.P. 6 settembre 1973, n.61, art.2, lettera a) non liquidi, che di norma provengono dagli usi domestici quali: residui organici dell'alimentazione, scorie, ceneri, fuliggini, cocciame, carta, materiali da imballaggio, prodotti e contenitori in vetro, metallici e in plastica, stracciame e simili, nonché residui provenienti da mercati e dalla pulizia delle strade;
 - b) i rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani provenienti da attività artigianali, commerciali, di servizi aventi la composizione come dal punto 1.1.1., lettera a) della deliberazione del 27 luglio 1984 del Comitato interministeriale, nonché gli accessori per l'informatica e che non siano contaminati neppure in tracce da sostanze che possano presentare pericolo per gli addetti al servizio, per terzi e loro pertinenze, per gli automezzi di raccolta e per gli impianti;

- d) Verpackung für den Transport oder tertiäre Verpackung: Jede Verpackung zur Erleichterung der Verlagerung oder des Transportes einer gewissen Anzahl von Produkten oder zu deren Fixierung und Schutz während des Transportes;
- e) Abfälle aus den Verpackungen oder das Material, welches für die Verpackung verwendet wird.

Artikel 6

(Klassifizierung der Abfälle)

1. Als feste oder schlammige Siedlungsabfälle gelten:
 - a) Der Hausmüll (Landesgesetz vom 6.September 1973, Nr. 61, Artikel 2, Buchst.a):darunter sind die nicht flüssigen Abfälle zu verstehen, die üblicherweise im Rahmen der Haushalte anfallen: Speisereste und Küchenabfälle, Schlacken, Asche und Ruß, Scherben und Papier, Verpackungsmaterial, Gegenstände und Behälter aus Glas, aus Metall und Kunststoff, Lumpen und ähnliches sowie die Abfälle, welche von den Märkten und der Straßenreinigung stammen;
 - b) die vom Gesetz den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfälle aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben, deren Zusammensetzung der im Punkt 1.1.1.,Buchstabe a) des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.Juli 1984 beschriebenen entspricht sowie die Zubehörteile von EDV-Anlagen, sofern die genannten Abfälle nicht, auch nur spurenweise, durch Stoffe und Substanzen verunreinigt sind, welche für das zugeteilte Personal, für Dritte und deren Habe, für die Sammelfahrzeuge und für die Anlagen eine Gefahr darstellen könnten;

- c) i rifiuti ingombranti: beni di consumo durevoli, mobili ed oggetti di arredamento, beni di impiego domestico, oggetti metallici, nonché grandi imballaggi provenienti da fabbricati o da altri insediamenti civili in genere che non possono essere conferiti nei contenitori;
 - d) i rifiuti di qualunque natura o provenienza giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private, comunque soggette ad uso pubblico o sulle rive dei fiumi;
 - e) i rifiuti verdi da giardini (costituiti da residui di potatura, falcio, pulizia, spazzamento di giardini ed aree da cortile di insediamenti abitativi ed analoghi) ad eccezione di quelli provenienti da attività agricole. Non sono considerati rifiuti verdi quelli organici provenienti dalle cucine e l'erba tagliata ai margini delle strade;
 - f) Rifiuti biogeni: rifiuti domestici e rifiuti organici comparibili con un elevato grado di umidità;
- 2. Sono rifiuti speciali tutti che non rientrano nel comma 1:**
- a) i residui derivanti da lavorazioni industriali e da attività agricole;
 - b) i residui derivanti da lavorazioni artigianali, commerciali e di servizi che per la loro specifica qualità non possono essere considerati rifiuti solidi;
 - c) i rifiuti provenienti da ospedali, case di cura ed affini, non assimilati a quelli urbani;
 - d) i materiali provenienti da demolizioni, costruzioni e scavi; i macchinari e le apparecchiature deteriorati ed obsoleti;
 - e) i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti;
 - f) i residui dell'attività di trattamento dei rifiuti e quelli derivanti dalla depurazione degli effluenti.
- c) der Sperrmüll: es sind dies dauerhafte Verbrauchsgüter, Möbel und Einrichtungsgegenstände, im Haushalt verwendete bewegliche Güter, Gegenstände aus Metall sowie die aus Gebäuden und anderen Wohnsiedlungen stammenden großen Verpackungen, welche in die Müllbehälter nicht eingeführt werden können;
 - d) Abfälle jeder Art und Herkunft auf öffentlichen oder privaten Straßen, Plätzen und Flächen sowie an Ufern von Wasserläufen;
 - e) der Grünmüll: Rückstände aus Strauch-, Baum- und Grasschnitt, Kehrgut aus Gärten und Hofflächen in Wohnsiedlungen und ähnliches mit Ausnahme des Grünmülls aus landwirtschaftlichen Tätigkeiten. Als Grünabfälle gelten nicht die organischen Küchenabfälle und der Grasschnitt von Straßenböschungen;
 - f) Bioabfall: Küchenabfälle und vergleichbare organische Abfälle mit hohem Feuchtigkeitsgehalt;
- 2. Als Sondermüll gelten alle Abfälle, welche nicht in die im vorhergehenden Absatz 1 beschriebenen einzustufen sind:**
- a) die Rückstände aus Arbeitsvorgängen in der Industrie und in der Landwirtschaft;
 - b) die Rückstände aus handwerklichen Arbeitsvorgängen, aus der Handelstätigkeit und aus Dienstleistungsbetrieben, welche wegen ihrer spezifischen Beschaffenheit nicht als Siedlungsabfälle betrachtet werden können;
 - c) die Abfälle aus Krankenhäusern, Kliniken und ähnlichen Einrichtungen, welche den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzt sind;
 - d) der Bauschutt und das Aushubmaterial; schadhafte und außer Betrieb genommene Maschinen und Vorrichtungen;
 - e) außer Betrieb befindliche Motorfahrzeuge und Anhänger sowie deren Bestandteile;
 - f) die Rückstände aus der Abfallentsorgung und jene aus der Klärung von Abwässern.

3. Sono tossici e nocivi tutti i rifiuti che contengono o sono contaminati dalle sostanze elencate nell'allegato al D.P.R. 10.09.1982, n. 915, inclusi i policlorodifenili e policloro-trifenili e loro miscele, in quantità e/o in concentrazione tali da presentare un pericolo per la salute e l'ambiente.

4. Rifiuti riutilizzabili: diversi tipi di rifiuti che possono essere riutilizzati positivamente dal punto di vista economico ed ecologico sotto forma di prodotti e/o energia.

¹⁾ Articolo 6/bis

(Assimiliazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani)

1. Ai sensi dell'art. 21, comma 2) lettera g) del decreto legislativo 05.02.1997, n. 22 i rifiuti speciali di cui al punto 1.1.1. della delibera del Comitato interministeriale del 27.07.1984 sono assimilati ai rifiuti urbani per una quantità individuata in un volume pari al 1100 litri ovvero una quantità tale che possa essere normalmente immessa nel circuito di raccolta comunale.

3. Giftig-schädliche Abfälle sind jene Abfälle, welche die in der Beilage zum D.P.R. vom 10.09.1982, Nr. 915 angeführten Substanzen enthalten oder mit solchen verunreinigt sind, einschließlich der Polyklordiphenile und der Polyklortriphenile und deren Mischungen, wenn deren Menge und /oder Konzentration eine Gefahr für die Gesundheit und für die Umwelt darstellen.

4. Wiederverwertbare Abfälle: Abfallfraktionen die wirtschaftlich und ökologisch sinnvoll der Produktion von Gütern und/oder Energie zugeführt werden können.

¹⁾ Artikel 6/bis

(Gleichsetzung der nicht gefährlichen Abfälle mit den Hausabfällen)

1. Im Sinne von Art. 21, Absatz 2), Punkt g) des gesetzesvertretenden Dekretes vom 05.02.1997, Nr. 22 werden die Sonderabfälle gemäß Punkt 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 den Abfällen am Hausmüll gleichgesetzt und eine festgelegte Menge von 1100 Liter und zwar in einer solchen Menge, daß diese normalerweise in den gemeindlichen Müllentsorgungsdienst aufgenommen werden kann.

¹⁾ Art. 6/bis – hinzugefügt mit Ratsbeschluss Nr. 39 vom 24.06.1998
art. 6/bis – inserito con deliberazione del Consiglio comunale n. 39 del 24.06.1998

TITOLO II

ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO

Articolo 7

(Forma di gestione del servizio)

1. Con propria deliberazione il consiglio comunale determina il tipo di gestione dei servizi di cui al presente regolamento in una delle forme previste dall'articolo 88, comma 3, del testo unico dell'Ordinamento dei comuni approvato con D.P.G.R. 14.10.1993, n.19/L.

Articolo 8

(Perimetro del territorio comunale entro il quale viene espletato il servizio)

1. Con propria deliberazione il consiglio comunale determina il perimetro del territorio comunale, entro il quale vengono espletati i servizi oggetto del presente regolamento, avendo di mira l'obiettivo di estendere al massimo numero di utenti la possibilità di usufruire del servizio, compatibilmente con i livelli tecnico-organizzativi in atto. In prima applicazione la perimetrazione verrà riportata in una planimetria, che costituisce parte integrante e sostanziale del presente regolamento.

2. Per gli abitanti o utenti degli insediamenti siti al di fuori del territorio definito ai sensi del comma 1 del presente articolo, vengono fissati criteri propri per la raccolta e lo smaltimento dei rifiuti. Essi devono utilizzare in ogni caso le strutture di raccolta messe a disposizione dal comune.

TITEL II

AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES

Artikel 7

(Art der Führung des Dienstes)

1. Der Gemeinderat bestimmt mit eigenem Beschluß die Art der Führung der in dieser Verordnung vorgesehenen Dienste und zwar in einer der Formen, wie sie im Artikel 88, Absatz 3, des Einheitstextes der Gemeindeordnung, genehmigt mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 14.10.1993, Nr. 19/L definiert sind.

Artikel 8

(Einzugsgebiet des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes)

1. Der Gemeinderat bestimmt mit eigenem Beschluß das Einzugsgebiet in dem die in dieser Verordnung vorgesehenen Dienste abgewickelt werden, wobei das Ziel zu verfolgen ist, den Dienst auf die höchstmögliche Anzahl von Benützern zu erweitern, soweit es die technisch-organisatorischen Voraussetzungen zulassen. Im Zuge der ersten Anwendung sind die Einzugsgebiete in einem Lageplan ersichtlich zu machen; dieser bildet einen wesentlichen und ergänzenden Bestandteil der vorliegenden Verordnung.

2. Für die Bewohner bzw. die Benutzer von Ansiedlungen, die außerhalb des nach Absatz 1 ausgewiesenen Einzugsgebietes gelegen sind, werden eigene Kriterien für die Abfallsammlung und -entsorgung festgelegt. Sie müssen in jedem Fall von der Gemeinde zur Verfügung gestellte Sammelstrukturen nützen.

Articolo 9

Collocazione dei contenitori

1. I contenitori destinati a raccogliere i rifiuti urbani ed i rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani devono essere collocati, di norma, all'interno della proprietà privata.

2. Il privato può chiedere al Comune, per comprovate necessità la dislocazione del contenitore sul suolo pubblico solamente se non ha nessuna possibilità di dislocazione sul suolo privato, oppure per comprovati motivi fisici (invalidi, portatori di handicap, ecc.) dell'utente.

3. I contenitori non possono essere né frugati né vuotati, se non dal personale addetto al servizio. Nel caso di necessità di ricerche di oggetti smarriti, deve essere informato il personale addetto.

4. I luoghi di posizionamento dei contenitori devono essere scelti in modo da evitare, in prossimità di abitazioni e di negozi, odori sgradevoli, rumore e polvere. In particolare i contenitori non devono essere collocati direttamente sotto ed accanto ad aperture finestrate.

Qualora ci fosse una produzione e/o accumulo eccezionale di rifiuti i sacchi in plastica predisposti devono essere adeguatamente chiusi e collocati ordinatamente accanto ai contenitori.

5. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i contenitori devono essere mantenute costantemente pulite. E' vietato depositare rifiuti accanto ai contenitori o nei contenitori altrui.

Gli assegnatari dei contenitori devono provvedere affinché gli utenti rispettino le disposizioni sopra citate.

Se necessario, gli accessi ai contenitori devono essere liberati dalla neve e cosparsi, in caso di ghiaccio, con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di una persona incaricata.

Artikel 9

(Standplätze der Müllbehälter)

1. Die zur Aufnahme der Siedlungsabfälle und der diesen gleichgesetzten Sonderabfälle bestimmten Behälter müssen in der Regel auf Privatgrund aufgestellt werden.

2. Der Private kann aus nachgewiesenen Bedürfnissen die Gemeinde um Verlegung der Behälter auf öffentlichen Grund ersuchen; dies nur wenn er keine Möglichkeit der Unterbringung auf eigenem Grund hat oder aus nachgewiesenen physischen Gründen (Invaliden, Behinderte usw.) des Benützers.

3. Die Müllbehälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeordnete Personal zu verständigen.

4. Bei der Wahl der Standplätze für die Müllbehälter muß darauf geachtet werden, daß in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden. Bei Vorkommen und/oder Anhäufung einer außerordentlichen Müllmenge (Übermüll) müssen die hierfür bestimmten Kunststoffsäcke fest verschlossen und geordnet zu den Behältern gelegt werden.

5. Die Privatflächen, die als Standort für die Abfallbehälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benützung fremder Behälter sind untersagt. Derjenige, dem die Behälter zugewiesen sind, muß dafür sorgen, daß die Benutzer derselben sich an die obigen Bestimmungen halten.

Falls notwendig, müssen die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern schneefrei gehalten und, bei Eis, mit Splitt bestreut werden; hiefür hat der Benutzer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen;

6. L'utente (il produttore di rifiuti) é responsabile per la pulizia del contenitore.

Articolo 10

(Riduzione delle quantità dei rifiuti)

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta giornalmente e del loro contenuto di sostanze nocive. Il Comune offre ai cittadini un servizio gratuito di consulenza sulle possibilità di evitare, di differenziare e di recuperare i rifiuti incaricando a tale scopo consulenti esperti in materia.

2. Lo svolgimento delle attività nelle sedi dei propri uffici e delle proprie strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno di tali strutture e proprietà vengono gestiti ed organizzati dal Comune in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti domestici. In occasione di qualsiasi manifestazione, cibi e bevande dovrebbero essere distribuiti secondo le possibilità in confezioni e recipienti riutilizzabili con obbligo di deposito per il vuoto a rendere, nonché con posateria da riutilizzare.

3. Nei limiti delle norme vigenti il Comune dispone che anche gli enti e le ditte privati operino seguendo gli stessi principi.

Articolo 11

(Divieto di abbandono di rifiuti)

1. E' vietato l'abbandono, lo scarico ed il deposito incontrollato, seppure temporaneo, dei rifiuti o di altro materiale in aree pubbliche o private; é vietato, altresí il conferimento dei rifiuti urbani in tempi e con modalità diverse da quelle fissate dal presente regolamento.

6. Die Reinigung der Behälter ist vom Benutzer (Abfallverursacher) zu besorgen.

Artikel 10

(Abfallverminderung)

1. Alle Benutzer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, zur Verminderung der täglichen Abfallmengen tätig mitzuarbeiten und dafür zu sorgen, daß die Abfälle so wenig wie möglich schädliche Stoffe enthalten. Die Gemeinde stellt den Bürgern einen kostenlosen Beratungsdienst zur Verfügung. Die Beratung bezieht sich auf die Aufzeigung der Möglichkeiten des Vermeidens, der Trennung und der Wiedergewinnung von Stoffen und zu diesem Zweck werden eigene Fachleute eingesetzt.

2. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die dort abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, daß möglichst wenig Hausmüll anfalle. Bei Veranstaltungen jeder Art sollen nach Möglichkeit Speisen und Getränke in wiederverwendbaren Behältern ausgegeben werden, wobei Depotpflicht für die Rückgabe des Leergutes besteht; auch die Eßbestecke sollen wiederverwendbar sein.

3. Im Rahmen der geltenden Bestimmungen sorgt die Gemeinde dafür, daß auch private Körperschaften und Betriebe sich an dieselben Richtlinien halten.

Artikel 11

(Verbot der wilden Abfallentledigung)

1. An öffentlichen oder privaten Flächen dürfen Abfälle oder anderes Material weder weggeworfen oder abgeladen noch, auch nur vorübergehend, gelagert werden; auch ist auf diesen Flächen die Bereitstellung von Hausmüll untersagt, wenn er nicht zu der Zeit und in der Form bereitgestellt wird, wie durch diese Verordnung festgelegt.

2. E' fatto pure divieto di introdurre materiale voluminoso, ingombrante e pesante, ancorché contemplato come rifiuto urbano dal presente regolamento (art. 6, comma 1, lettera c), nei contenitori dislocati sulle vie, sulle strade pubbliche e sulla proprietà privata. Ove si verifichi tale eventualità le utenze sono tenute ad effettuare opportuna segnalazione, anche telefonica, alla organizzazione del servizio del Cantiere comunale o al Comando di Polizia municipale.

3. E' vietato scaricare qualsiasi genere di materiale solido, liquido e gassoso nelle acque pubbliche e private, sul greto dei fiumi e dei torrenti nonché sui cigli delle strade poderali, intercomunali, provinciali e nazionali, situate nell'ambito del territorio comunale.

4. In caso di inadempienza il Sindaco, allorché sussistano motivi sanitari, igienici od ambientali, dispone con ordinanza, previa fissazione di un termine per provvedere allo sgombero delle aree di cui al comma 1 a carico dei soggetti obbligati.

Articolo 12

(Trasferimento di proprietà dei rifiuti)

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del conferimento del contenitore (o del sacco) sull'aria per la raccolta pubblica o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata), il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

Articolo 13

(Raccolta differenziata - Finalità)

1. La raccolta differenziata é finalizzata a:

a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali fin dalla fase della produzione, distribuzione, consumo e raccolta;

2. In die an öffentlichen Straßen oder auf privaten Flächen aufgestellten Abfallkörbe darf kein Sperrmüll oder Abfall mit großem Gewicht eingeworfen werden. Gegebenfalls muß der Umstand, auch wenn es sich um Abfälle handelt, welche nach Maßgabe dieser Verordnung als Siedlungsabfälle gelten, (Art.6, Absatz 1, Buchst.c) dem Bauhof oder der Gemeindepolizei bekannt gegeben werden; die Meldung kann auch fernmündlich erfolgen.

3. Die Ablagerung von Abfällen jeder Art in öffentlichen oder privaten Gewässern, in Bach- oder Flußbetten, längs der Güterwege und aller öffentlichen Straßen im Gemeindegebiet ist untersagt.

4. Bei Zuwiderhandlung und aus hygienisch-sanitären Gründen oder aus Gründen des Umweltschutzes verordnet der Bürgermeister dem Zuwiderhandelnden unter Fristsetzung die Säuberung an.

Artikel 12

(Eigentum der Abfälle)

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Bereitstellung des Abfallbehälters (oder des Abfallsackes) auf öffentlichem Grund (Sammelstelle des öffentlichen Dienstes) gehen die Abfälle und Wertstoffe in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

Artikel 13

(Getrennte Müllsammlung - Zielsetzungen)

1. Mit der getrennten Müllsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:

a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material, beginnend mit der Erzeugung, der Verteilung, dem Verbrauch bis hin zur Sammlung der Abfälle;

- b) migliorare i processi tecnologici degli impianti per il recupero e lo smaltimento dei rifiuti anche al fine di ridurre i consumi energetici e le emissioni di sostanze nocive nell'atmosfera;
- c) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale assicurando maggiori garanzie di protezione ambientale;
- d) favorire il recupero di materiali ed energia anche nella fase di smaltimento finale;
- e) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.

2. La raccolta differenziata é gestita:

- a) in economia;
- b) con apposite convenzioni stipulate con ditte private;
- c) delega alla Comunità Comprensoriale;

3. Il sindaco determina tramite apposito regolamento, quelle sostanze e frazioni di rifiuti soggette alla raccolta separata.

Articolo 14

(Servizi facoltativi a richiesta privata)

1. Il Comune può, su richiesta da parte di privati e nell'ambito delle proprie possibilità tecniche, effettuare prestazioni facoltative e particolari. Tali prestazioni sono da effettuarsi solo su prenotazione al Cantiere comunale, previa esibizione della prova dell'avvenuto pagamento del corrispettivo convenuto, da effettuarsi presso la Tesoreria comunale.

2. La relativa tariffa, da deliberarsi dalla Giunta municipale, é fissata in un particolare allegato al regolamento per l'applicazione della tassa per il servizio di raccolta e trasporto dei rifiuti solidi urbani.

b) die Verbesserung technologischer Kreisläufe in den Wiedergewinnungsanlagen sowie der Abfallentsorgung auch unter dem Gesichtspunkt der Reduzierung des Energieverbrauches und der Ausscheidung schädlicher Stoffe in die Atmosphäre;

c) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden, bei gleichzeitiger Erreichung eines wirksameren Umweltschutzes;

d) die Wiedergewinnung von Material und Energie auch im Zuge der endgültigen Entsorgung;

e) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle.

2. Die getrennte Müllsammlung wird wie folgt geführt:

- a) in Eigenregie;
- b) aufgrund einer eigenen Vereinbarung mit Privatunternehmen;
- c) Delegation an die Bezirksgemeinschaft.

3. Jene Stoffe und Abfallfraktionen, für die eine getrennte Sammlung durchgeführt wird, werden durch Verordnung des Bürgermeisters festgelegt.

Artikel 14

(Sonderleistungen auf Antrag)

1. Sonderleistungen auf Antrag von Privaten können seitens der Gemeinde, im Rahmen ihrer technischen Möglichkeiten und gegen Vormerkung beim Gemeindebauhof durchgeführt werden. Die Leistungen erfolgen nach Vorweis der Bestätigung über die beim Gemeindegeldamt erfolgte Einzahlung der vereinbarten Vergütung.

2. Der Tarif für die erwähnten Sonderleistungen wird vom Gemeindeausschuß festgelegt und der Verordnung über die Anwendung der Müllentsorgungsgebühr beigelegt.

Articolo 15
(Anomalia nel servizio)

1. L'interruzione temporanea del servizio di raccolta per motivi sindacali o per imprevedibili impedimenti organizzativi non comporta esonero o riduzione del tributo. qualora tuttavia il mancato svolgimento del servizio si protragga, determinando una situazione riconosciuta dalla competente autorità sanitaria di danno o pericolo di danno alle persone o all'ambiente secondo le norme e prescrizioni sanitarie nazionali, l'utente può provvedere a proprie spese con diritto allo sgravio o restituzione, in base a domanda documentata, di una quota della tassa corrispondente al periodo di interruzione.

Articolo 16
(Informazione degli utenti)

1. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.

Artikel 15
(Störfälle)

1. Die zeitweilige Unterbrechung des Sammeldienstes aus gewerkschaftlichen oder aus unvorhersehbaren organisatorischen Gründen gibt kein Anrecht auf Gebührenbefreiung oder -ermäßigung; entsteht jedoch infolge einer längeren Unterbrechung des Dienstes eine von der zuständigen Gesundheitsbehörde festgestellte und erklärte Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit oder für die Umwelt nach Maßgabe der entsprechenden staatlichen Bestimmungen, kann der Benutzer die entsprechenden Leistungen auf eigene Kosten vornehmen; in diesem Fall hat er Anrecht auf Abschreibung oder Rückerstattung der Gebühr für den Zeitraum der Dienstunterbrechung; die Abschreibung bzw. die Rückerstattung muß, unter Vorlage der entsprechenden Belege, beantragt werden.

Artikel 16
(Aufklärung und Anleitungen)

1. Um die Wirksamkeit der getrennten Müllsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Müllsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei auf die Notwendigkeit der Zusammenarbeit der Bürger besonders hingewiesen wird.

Articolo 17

(Tutela del personale comunale addetto al servizio)

1. Nello svolgimento delle attività contemplate dal presente regolamento debbono essere rispettate, nei confronti del personale comunale addetto al servizio di raccolta e trasporto dei rifiuti urbani, tutte le norme volte a tutelare le condizioni di lavoro. Debbono altresì essere assicurate nei confronti del predetto personale comunale tutte le misure di profilassi e di controllo sanitario previste dalla vigente normativa e dal vigente regolamento interno del Servizio asporto rifiuti.

Articolo 18

(Uso della divisa)

1. Il personale addetto comunale al servizio di raccolta e di trasporto dei rifiuti urbani deve indossare nelle ore di servizio e secondo le prescrizioni del Cantiere comunale un'uniforme fornita dal Comune.

Articolo 19

(Provvedimenti contingibili ed urgenti)

1. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il Sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.

Artikel 17

(Schutz des dem Dienst zugeteilten Gemeindepersonals)

1. Mit Hinblick auf das dem Sammel- und Abfuhrdienst zugeteilte Gemeindepersonal müssen alle hinsichtlich der Arbeitsbedingungen geltenden Bestimmungen beachtet und alle vom Gesetz und der Dienstordnung vorgesehenen Vorbeugungsmaßnahmen zum Schutz der Gesundheit ergriffen werden.

Artikel 18

(Dienstkleidung)

1. Während der Ausübung der Obliegenheiten im Zusammenhang mit dem Müllsammel- und Abfuhrdienst muß das zugeteilte Gemeindepersonal eine von der Gemeindeverwaltung bereitgestellte Dienstkleidung tragen.

Artikel 19

(Notwendige und dringende Anordnungen)

1. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.

TITOLO III

DISPOSIZIONI PARTICOLARI ATTINENTI ALLO SMALTIMENTO DEI DIVERSI TIPI DI RIFIUTI

CAPO PRIMO

NORME PER LO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI DI PROVENIENZA DOMESTICA

Articolo 20

(Rifiuti urbani domestici - Definizione)

1. Sono rifiuti urbani domestici di seguito denominati "domestici": verdura, frutta e fiori, carta, cartone, tessuti, contenitori in plastica, vetro, ceramica, ceneri, fuliggine, spazzatura e metalli, derivanti da fabbricati ed insediamenti civili in genere, nelle mense aziendali e negli alloggi dei custodi di edifici a qualsiasi uso adibiti. Non sono considerati rifiuti domestici quelli, compresi i materiali di imballaggio, provenienti dalla produzione industriale ed artigianale, nonché da attività commerciali, di servizi, da altre attività professionali ed agricole.

²⁾ Oli e grassi di uso alimentare sono assimilati ai rifiuti urbani domestici.

2. Per i rifiuti organici (vegetali e organici da cucina) biodegradabili, non sussiste alcun obbligo di consegna, se trattati come descritto nell'art. 28 (compostaggio privato). Nel caso il comune allestisca un proprio servizio di raccolta vige l'obbligo di una consegna separata, salvo non venga accertato un regolare compostaggio privato.

TITEL III

SONDERBESTIMMUNGEN FÜR DIE ENTSORGUNG DER VERSCHIEDENEN ABFALLARTEN

ABSCHNITT I

BESTIMMUNGEN FÜR DIE ENTSORGUNG DES HAUSMÜLLS

Artikel 20

(Hausmüll - Begriffsbestimmungen)

1. Als Abfälle aus Haushalten, im folgenden als "Hausmüll" bezeichnet, gelten: Obst, Gemüse und Blumen, Papier, Kartonnage, Webwaren (Stoffe), Behälter aus Kunststoff, Glas, Keramik, Asche, Ruß, Kehrgut und Metalle, welche aus Gebäuden und aus Wohnsiedlungen im allgemeinen stammen und die in Betriebsküchen und in den Wohnungen der Hauswarte jedweder Baulichkeit anfallen. Als Hausmüll gelten nicht: die Abfälle, einschließlich des Verpackungsmaterials, aus Industrie-, Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben, sowie aus anderen beruflichen Tätigkeiten und aus der Landwirtschaft.

²⁾ Speiseöle und -fette werden dem Hausmüll gleichgesetzt.

2. Für den organischen Hausmüll (pflanzliche Abfälle und Küchenabfälle) welcher biologisch abbaubar ist, besteht keine Ablieferungspflicht, falls er wie im Art. 28 beschrieben, behandelt wird (Eigenkompostierung). Falls die Gemeinde einen eigenen Sammeldienst einrichtet (Biotonne) besteht die Pflicht der getrennten Abgabe, außer es wird eine ordnungsgemäße Eigenkompostierung nachgewiesen.

²⁾ ergänzt mit Ratsbeschluss Nr. 6 vom 12.02.2003
integriert mit deliberazione del Consiglio comunale n. 6 del 12.02.2003

3. Per rifiuti domestici residui, di seguito denominati "residui" si intendono tutti i rifiuti urbani domestici che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla raccolta differenziata dei materiali riciclabili, dei rifiuti tossico-nocivi e di quelli ingombranti di origine domestica (Titolo III, Capo II, Art. 32).

4. Non sono considerati rifiuti urbani domestici:

- a) rifiuti ingombranti di origine domestica;
- b) rifiuti verdi dei giardini;
- c) i rifiuti di demolizione di origine domestica (inerti);
- d) i rifiuti tossico-nocivi.

Articolo 21

(Obbligo di utilizzazione del servizio pubblico - area di pertinenza del servizio)

In conformità al sistema di conferimento in atto, il testo dell'articolo che segue dovrà essere adattato a seconda che il conferimento avviene con sistema misto (contenitori e sacchi).

1. L'obbligo di usufruire del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici sussiste per coloro i quali occupano o detengono i locali o le aree scoperte, a qualsiasi uso adibiti, esistenti nelle zone del territorio comunale in cui il servizio è istituito e attivato o comunque reso in via continuativa. Per l'abitazione colonica e gli altri fabbricati con area scoperta di pertinenza l'obbligo sussiste anche quando nella zona in cui è attivata la raccolta dei rifiuti è situata soltanto la strada di accesso all'abitazione ed al fabbricato.

3. Unter Rückständen aus Hausmüll, im folgenden mit "Restmüll" bezeichnet versteht man alle vom öffentlichen Dienst entsorgten häuslichen Siedlungsabfälle, welche nach Trennung des wieder verwendbaren Materials, der giftig-schädlichen Abfälle und des häuslichen Sperrmülls übrig bleiben (Titel III, Abschnitt II, Artikel 32).

4. Als häusliche Siedlungsabfälle gelten nicht :

- a) der häusliche Sperrmüll;
- b) die Grünabfälle aus Gärten;
- c) der häusliche Bauschutt (Inertstoffe);
- d) die giftig-schädlichen Abfälle.

Artikel 21

(Pflicht der Inanspruchnahme des öffentlichen Dienstes)

Unter Berücksichtigung des gegenwärtig praktizierten Anlieferungssystems, ist der folgende Text den jeweiligen Gegebenheiten anzupassen, je nachdem ob die Anlieferung teils über die Behälter und teils mit Säcken erfolgt.

1. Die Pflicht der Inanspruchnahme des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes besteht für alle Inhaber oder Benützer von Räumlichkeiten oder von Freiflächen, für welchen Zweck immer sie bestimmt sind, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst eingeführt ist und regelmäßig durchgeführt wird. Für die bäuerliche Wohnung und für die anderen Gebäude mit zugehörigen Flächen besteht die Verpflichtung, den öffentlichen Dienst in Anspruch zu nehmen auch dann, wenn in der Zone, in welcher der Sammeldienst durchgeführt wird, sich lediglich die Zufahrt zur Wohnung und zum Gebäude befindet.

2. Per la raccolta ordinaria vengono usufruiti determinati contenitori e sacchetti che devono essere preventivamente distribuiti alle singole abitazioni e condomini, nonché alle aziende pubbliche e private e devono essere usufruiti unicamente dai soggetti cui sono stati assegnati.

3. Deve essere conferita al servizio pubblico l'intera quantità dei rifiuti residui prodotti, chiusi ermeticamente in sacchetti e depositati a loro volta nei contenitori indicati dal Comune; sono inclusi anche i rifiuti prodotti temporaneamente o ad intervalli regolari in occasione di manifestazioni, sagre, feste popolari o cantieri edili.

4. I contenitori e i sacchetti devono essere depositati su terreno di proprietà privata con obbligo della consegna per l'asporto negli orari prescritti dal Comune.

Articolo 22

(Obblighi dei produttori di rifiuti domestici)

1. I produttori di rifiuti domestici hanno l'obbligo di affidare i rifiuti al servizio pubblico. E' vietato trattare, depositare o scaricare i rifiuti medesimi, eliminare gli stessi sul proprio fondo (ad esempio bruciandoli all'aperto od in forni, oppure sotterrandoli o facendoli marcire).

2. Rifiuti, i quali in base all'art. 3 del presente regolamento sono esclusi dal servizio di smaltimento, non possono essere mescolati non il rifiuto domestico.

3. Solo in caso di opzione per un regolare compostaggio, non sussiste l'obbligo della consegna al servizio pubblico dei rifiuti vegetali e di cucina.

2. Die zur geordneten Sammlung bestimmten Behälter und Säcke werden den einzelnen Haushalten bzw. Hausgemeinschaften, sowie den gewerblichen und öffentlichen Betrieben zugeordnet und sind somit ausschließlich der Benutzung durch die zugehörigen Subjekte vorbehalten.

3. Der Restmüll muß zur Gänze abgeliefert werden, wobei die fest zugebundenen Säcke in die von der Gemeinde zugeordneten Behälter einzuwerfen sind; diese Regelung betrifft auch die zeitweilig oder in regelmäßigen Abständen anfallenden Abfälle bei Veranstaltungen, bei Volksfesten und bei Baustellen. Dies gilt nicht für die Tonnen der getrennten Sammlung, wofür eigene Richtlinien festgelegt werden.

4. Die Müllbehälter und die Müllsäcke müssen auf Privatgrund aufgestellt bzw. abgelegt werden, mit der Verpflichtung der Übergabe für die Abfuhr nach dem von der Gemeinde festgelegten Zeitplan.

Artikel 22

(Vorschriften für die Erzeuger von Hausmüll)

1. Die Erzeuger von Siedlungsmüll aus Haushalten sind angehalten, die Abfälle dem öffentlichen Dienst abzuliefern. Es ist verboten, die genannten Abfälle auf dem eigenen Grund zu behandeln, zu lagern, abzuladen oder sie, in welcher Form immer, zu vernichten (z.B. sie im Freien oder in Öfen zu verbrennen oder sie zu vergraben).

2. Abfälle, die gemäß Art. 3 dieser Verordnung vom Entsorgungsdienst ausgeschlossen sind, dürfen dem Hausmüll nicht beigemischt werden.

3. Nur wer sich für die ordnungsgemäße Eigenkompostierung entschieden hat, ist nicht verpflichtet, für die pflanzlichen Abfälle und die Küchenabfälle den öffentlichen Dienst in Anspruch zu nehmen.

Articolo 23
(Contenitori per i rifiuti)

1. Il Comune stabilisce in accordo con la Comunità Comprensoriale il tipo, le dimensioni ed il numero dei contenitori che devono essere utilizzati, nonché la superficie necessaria per il loro posizionamento.

2. I contenitori devono essere sufficiente, in modo tale da contenere, secondo le frequenze di svuotamento previsto dal programma del servizio asporto rifiuti, tutti i rifiuti residui prodotti nell'arco della settimana.

3. A richiesta, l'Amministrazione può autorizzare l'utilizzo di uno stesso contenitore da parte di più soggetti, coobbligati tra loro, per fabbricati adiacenti collocando il medesimo su una piazzola comune.

La richiesta di cui al presente comma, deve pervenire all'Amministrazione comunale entro il 20 gennaio, sottoscritta da ciascuno dei coobbligati, con la nomina di un delegato responsabile. L'autorizzazione concessa è valida fino a revoca.

4. Il peso di ogni contenitore a pieno carico deve essere tale da permetterne l'asporto nel modo abituale e lo svuotamento nel veicolo di trasporto. Non possono essere utilizzate le presse private e le attrezzature per lo sminuzzamento dei rifiuti domestici. I contenitori devono essere riempiti in modo tale da poter chiudere il coperchio e devono rimanere costantemente chiusi.

5. La cenere e la fuliggine prima di essere introdotte nei contenitori, devono essere raffreddate e raccolte in sacchi.

Artikel 23
(Die Müllbehälter)

1. Die Gemeinde bestimmt in Abstimmung mit der Bezirksgemeinschaft die Art, die Größe und die Anzahl der zu benützenden Müllbehälter sowie das Ausmaß der für ihre Aufstellung erforderlichen Fläche.

2. Die Anzahl der Behälter muß, je nach der vorgesehenen Entleerungsfrequenz, die Aufnahme der im Laufe einer Woche anfallenden Müllrückstände gewährleisten.

3. Auf Antrag kann die Gemeinde, bei angrenzenden Gebäuden, die Nutzung eines einzigen Behälters von Seiten mehrerer, gemeinsam haftender Benutzer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer gemeinsamen Fläche aufzustellen ist. Der erwähnte Antrag ist innerhalb des 20. Jänner eines jeden Jahres bei der Gemeinde einzureichen und ist von allen Mitbenützern zu unterfertigen, die einen gemeinsamen verantwortlichen Vertreter benennen müssen. Die erteilte Ermächtigung gilt bis auf Widerruf.

4. Das Gewicht des Behälters, bei voller Füllung, muß dessen Zubringung zum Transportfahrzeug und die Entleerung in dasselbe ohne besondere Schwierigkeiten erlauben. Die Benützung von Privatpressen und von Vorrichtungen für die Zerkleinerung des Hausmülls ist untersagt. Die Behälter sind so zu füllen, daß der Deckel geschlossen werden kann und sie müssen ständig geschlossen bleiben.

5. Asche und Ruß darf nur im ausgekühlten Zustand und in Säcke abgefüllt in die Behälter eingebracht werden.

6. Qualora si verificasse una temporanea diminuzione della produzione dei rifiuti domestici il numero dei contenitori non può essere ridotto. Inoltre se per motivi particolari la produzione di rifiuti superasse per breve tempo la capacità di raccolta dei contenitori (ad es.: in occasione di festività), dovranno essere utilizzati, in aggiunta ai contenitori stessi, esclusivamente sacchi stabiliti dal comune. Dovranno essere inoltre chiusi ermeticamente e collocati accanto ai propri contenitori il giorno prestabilito per la raccolta. Tali sacchi possono essere acquistati presso gli uffici comunali od il cantiere comunale, oppure presso rivenditori autorizzati dal Comune.

7. I contenitori rimangono di proprietà del comune e vengono consegnati agli utenti solo in prestito, e da questi ultimi devono essere regolarmente puliti conformemente alle disposizioni. L'utente risponde del danneggiamento del contenitore causato per mancanza propria, nonché per danni contro terzi.

Articolo 24

(Raccolta differenziata)

1. Il Comune provvede alla raccolta differenziata dei seguenti tipi di rifiuti:

- a) vetro;
- b) carta e cartone;
- c) metalli;
- d) singoli tipi di plastica nella misura in cui è ragionevole un recupero ecologico ed economico;
- e) rifiuti organici con differente forma organizzativa;
 - rifiuti da giardino e arbusti potati;
 - rifiuti da cucina e altri rifiuti biogeni;
- f) rifiuti tossico-nocivi;
- g) rifiuti ingombranti.

6. Bei zeitweiliger Verminderung des Müllanfalles darf die Anzahl der Behälter nicht herabgesetzt werden. Wenn bei besonderen Anlässen die Abfallmenge für kurze Zeit das Fassungsvermögen der Behälter übersteigt (beispielsweise bei Veranstaltungen und Festen), müssen zusätzlich zu den verfügbaren Behältern, ausschließlich Säcke, die von der Gemeinde hierfür bestimmt sind, verwendet werden. Die genannten Säcke müssen überdies fest verschlossen und am Sammeltag neben die Behälter gestellt werden. Die erwähnten Säcke müssen bei den Gemeindeämtern oder beim Gemeindebauhof oder auch bei von der Gemeinde ermächtigten Wiederverkäufern erstanden werden.

7. Die Behälter verbleiben im Eigentum der Gemeinde, werden den Benutzern im Leihwege übergeben, und sind von diesen regelmäßig und vorschriftsmäßig zu reinigen. Der Benutzer haftet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, ebenso für Schäden gegenüber Dritte.

Artikel 24

(Die getrennte Müllsammlung)

1. Die Gemeinde führt getrennte Sammlungen verschiedener Abfallsorten durch, wie z.B.:

- a) Glas;
- b) Papier und Karton;
- c) Almetalle;
- d) einzelne Kunststoffsorten, soweit eine Verwertung ökologisch und ökonomisch sinnvoll ist;
- e) organische Abfälle mit unterschiedlicher Organisationsform für:
 - Gartenabfälle und Strauchschnitt;
 - Küchenabfälle und andere biogene Abfälle;
- f) die giftig-schädlichen Abfälle;
- g) Sperrmüll.

2. Il Comune individua i luoghi per la raccolta su cui collocare un sufficiente numero di contenitori e/o containers per la raccolta delle diverse tipologie di rifiuti riciclabili. I materiali preparati devono essere privi di corpi estranei e divisi per tipologia.

Le strutture pubbliche per la raccolta differenziata sono accessibili anche a produttori di rifiuti non privati, a patto che la quantità da consegnare non superi una misura straordinaria la capacità ricettiva.

3. Gli utenti hanno l'obbligo di separare i rifiuti già sul luogo di produzione.

4. Tutti i materiali riciclabili e i rifiuti ingombranti domestici devono essere conferiti negli appositi contenitori e/o containers, collocati nei luoghi di raccolta, nelle stazioni di riciclaggio o minicentri di riciclaggio.

5. Permane il diritto di conferire direttamente i materiali recuperabili a imprese specializzate per la raccolta ed il riciclaggio.

6. I rifiuti residui domestici devono essere introdotti esclusivamente negli appositi contenitori assegnati (*oppure in sacchetti messi a disposizione dal Comune*) e non possono essere mescolati con i materiali di cui al comma 1 del presente articolo.

Articolo 25

(Utilizzazione della stazione di riciclaggio)

1. Il consiglio comunale approva un apposito regolamento per l'esercizio della stazione di riciclaggio.

2. Per l'utilizzazione della stazione di riciclaggio valgono le seguenti condizioni:

2. Die Gemeinde ermittelt die notwendigen Flächen für kleine Sammelstellen für die Aufstellung einer genügenden Anzahl von Behältern und/oder Containern zur Aufnahme verschiedener verwertbarer Abfallarten.

Die bereitgestellten Materialien müssen frei von Fremdstoffen und sortenrein sein.

Die öffentlichen Einrichtungen zur Getrenntsammlung sind auch den nicht privaten Abfallerzeugern zugänglich, falls die abgegebene Menge nicht die Aufnahmekapazität im außerordentlichen Maße übersteigt.

3. Die Benutzer sind angehalten, die Abfälle bereits am Entstehungsort zu trennen.

4. Alle wiederverwertbaren Stoffe und der häusliche Sperrmüll müssen bei den in den Sammelstellen aufgestellten Behältern und/oder Containern oder bei den Recyclinghöfen bzw. Minirecyclinghöfen abgegeben werden.

5. Wiederverwertbares Material kann trotzdem unmittelbar bei Fachbetrieben für die Sammlung und die Wiederverwertung abgegeben werden.

6. Der Restmüll muß ausschließlich in den eigenen, zugewiesenen Behältern (oder in Säcken, die von der Gemeindeverwaltung zur Verfügung gestellt werden) bereitgestellt werden und dürfen nicht mit dem im Absatz 1 dieses Artikels angeführten Material vermischt werden.

Artikel 25

(Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes)

1. Der Gemeinderat beschließt eine eigene Betriebsordnung für die Führung des Recyclinghofes.

2. Für die Benützung des Recyclinghofes gelten folgende Bestimmungen:

- a) i rifiuti devono essere conferiti separatamente negli appositi contenitori posizionati all'interno del centro ed opportunamente contrassegnati, nonché secondo le disposizioni fornite dal personale comunale addetto. In caso di non ottemperanza delle disposizioni l'accettazione è negata.
- b) E' vietato a chiunque:
 - aa) di immettere nel centro di raccolta qualsiasi tipo di rifiuto al di sopra della recinzione;
 - bb) di depositare o scaricare rifiuti di qualsiasi tipo all'esterno della recinzione o nei pressi dei furgoni attrezzati per la raccolta dei rifiuti tossico-nocivi;
 - cc) di introdursi abusivamente nella stazione di riciclaggio;
 - dd) di appropriarsi di oggetti e di materiali depositati nel centro.

3. Alla stazione di riciclaggio comunale possono essere conferiti esclusivamente rifiuti ingombranti e rifiuti tossico-nocivi di origine domestica e materiali recuperabili prodotti esclusivamente sul territorio comunale.

4. Qualora il centro comunale di raccolta, per qualsiasi motivo, fosse temporaneamente chiuso, i rifiuti ad esso destinati, se necessario, dovranno essere conferiti dal produttore ed a sue spese direttamente ad una ditta autorizzata per la raccolta, lo stoccaggio, recupero e/o smaltimento dei rifiuti stessi.

Articolo 26

(Modalità per il conferimento dei rifiuti al servizio comunale di asporto)

1. Per lo svuotamento l'utente dovrà conferire i contenitori (sacchi) dei rifiuti residui presso i punti di raccolta secondo le modalità prestabiliti con deliberazione della giunta comunale.

a) Die Abfälle müssen getrennt in eigene, im Recyclinghof aufgestellte und gekennzeichnete Behälter abgeliefert werden und zwar entsprechend den Weisungen des zugeteilten Personals. Bei Nichtbeachtung dieser Weisungen werden die Abfälle zurückgewiesen;

b) Es ist jedermann untersagt:

aa) Abfälle jeder Art über die Umfriedung in den Recyclinghof einzuwerfen;

bb) Abfälle jeder Art außerhalb der Umfriedung des Recyclinghofes oder in der Nähe der Fahrzeuge für den Transport giftig-schädlicher Abfälle abzulegen oder abzuladen;

cc) unbefugterweise den Recyclinghof zu betreten;

dd) im Recyclinghof befindliches Material oder Gegenstände an sich zu nehmen.

3. Im Recyclinghof dürfen nur Sperrmüll und giftig-schädliche Abfälle aus Haushalten und wiederverwertbares Material abgeliefert werden, welche aus dem Gemeindegebiet stammen.

4. Bei zeitweiliger Schließung des Recyclinghofes aus irgendeinem Grunde müssen die für denselben bestimmten Abfälle, wenn notwendig, vom Erzeuger auf eigene Kosten einer ermächtigten Fachfirma für die Sammlung, die Zwischenlagerung und/oder die Entsorgung übergeben werden.

Artikel 26

(Vorschriften für die Bereitstellung des Restmülls an den Abfuhrdienst)

1. Für die Entleerung der Abfälle muß der Benutzer die Behälter (Säcke) des Restmülls zu den Sammelstellen bringen, unter Beachtung der mit Ausschlußbeschuß festgelegten Vorschriften.

2. Detti punti di raccolta si trovano normalmente su suolo pubblico, tenendo conto dell'ampiezza della strada, del marciapiede, della situazione del traffico, nonché della distanza dall'utente.

3. Il rifiuto residuo può essere portato non prima della sera precedente l'asporto presso in punti di raccolta.

Articolo 27

(Asporto dei rifiuti domestici)

1. Il servizio comunale di asporto rifiuti residui viene svolto normalmente 1 volta alla settimana; a seconda della densità abitativa delle zone e del programma di raccolta vigente. La frequenza può essere aumentata o limitata, deve essere svolta però almeno ogni 14 giorni.

2. Lo svuotamento dei contenitori avviene solo in caso di conferimento al previsto punto di raccolta, o se previsto, in base al contrassegno.

3. L'utente è obbligato a mettere a disposizione prematuramente il contenitore, anche nel caso quest'ultimo non sia riempito del tutto, quando nei dintorni si presentano sintomi sgradevoli oppure nocivi: odore, acque di percolato, putrefazione ecc.

Articolo 28

(Compostaggio)

1. Il comune favorisce, eventualmente e nei limiti ammessi dalle vigenti disposizioni, anche a mezzo di agevolazioni tariffarie, il compostaggio dei rifiuti domestici di natura vegetale e decomponibili.

2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo i criteri tecnici fissati dal Comune.

2. Die Standorte der erwähnten Sammelstellen befinden sich in der Regel auf öffentlichem Grund, wobei die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrslage und die Entfernung vom Benutzer zu berücksichtigen sind.

3. Der Restmüll darf frühestens am Vorabend der Abfuhr zur Sammelstelle gebracht werden.

Artikel 27

(Abfuhr des Hausmülls)

1. Die Abfuhr des Restmülls erfolgt im Normalfall 1 mal wöchentlich; je nach Wohndichte der einzelnen Zonen und nach Maßgabe des geltenden Arbeitsplanes kann die Frequenz erhöht oder eingeschränkt werden, mindestens aber 14-tägig.

2. Die Entleerung der Container erfolgt nur bei erfolgter Bereitstellung oder, falls vorgesehen, durch Kennzeichnung.

3. Der Benutzer ist verpflichtet den auch noch nicht gefüllten Behälter frühzeitig bereitzustellen, falls für die Umgebung unangenehme oder schädliche Erscheinungen auftreten: Geruch, Sickerwasser, Verwesung usw.

Artikel 28

(Kompostierung)

1. Die Gemeinde fördert, gegebenenfalls und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen, auch durch tarifliche Erleichterungen, die Eigenkompostierung des Hausmülls pflanzlicher Art und soweit kompostierbar.

2. Die Kompostierung muß fachgemäß erfolgen, wobei auf jeden Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind.

3. I punti di compostaggio privati dovranno essere ubicati sul proprio fondo almeno a 5 metri dall'edificio confinante, possibilmente riparati dagli agenti atmosferici.

4. La conformità del procedimento di compostaggio ai criteri di cui al comma precedente é accertato annualmente a cura del Comune da parte di tecnici specializzati nel ramo.

³⁾ **5.** Qualora il produttore di rifiuti verdi fosse impossibilitato ad effettuare il compostaggio in proprio, deve usufruire del servizio pubblico scegliendo fra le seguenti possibilità:

a) conferimento gratuito dei rifiuti al punto di raccolta secondo le modalità di cui al seguente art. 30 del presente regolamento, nelle giornate previste e secondo l'orario di apertura in vigore;

b) conferimento gratuito, se previsto, negli appositi contenitori predisposti e contrassegnati;

c) prenotazione a pagamento del servizio di asporto a domicilio dei rifiuti verdi per quantità eccezionali e compatibilmente con l'organizzazione del servizio.

4) Articolo 29 (Bioabfälle)

1. Con effetto dal 01.01.2008 viene istituito un apposito servizio per la raccolta differenziata dei rifiuti organici dei grandi produttori e abitazioni privati.

2. Ai sensi del comma precedente sono considerati produttori le seguenti aziende private nonché i seguenti enti pubblici che sono obbligati a usufruire del servizio:

3. Die privaten Kompostierungseinrichtungen müssen auf dem eigenen Grund und in einer Entfernung von wenigstens 5 Metern vom angrenzenden Gebäude und womöglich an wettergeschützter Stelle angelegt werden.

4. Die fachgemäße Durchführung der Kompostierung unter Beachtung der im vorhergehenden Absatz angeführten Richtlinien wird seitens der Gemeinde jährlich von Fachleuten überprüft.

³⁾ **5.** Falls die Eigenkompostierung nicht möglich ist, muss der öffentliche Dienst in Anspruch genommen werden, wobei folgende Möglichkeiten zur Verfügung stehen:

a) kostenlose Ablieferung beim Zwischenlagerplatz für Grünabfälle nach den Bestimmungen des nachfolgenden Art. 30 und während der geltenden Öffnungszeiten;

b) kostenlose Benützung, falls vorgesehen, der eigens zur Verfügung gestellten und gekennzeichneten Behälter;

c) gebührenpflichtige Inanspruchnahme des öffentlichen Dienstes vor Ort für größere Mengen von Grünabfällen, soweit dies mit der Organisation des Dienstes vereinbart ist.

4) Artikel 29 (Rifiuti organici)

1. Mit Wirkung ab 01.01.2008 wird ein eigener Sammeldienst für die organischen Abfälle der Großproduzenten und private Haushalte eingerichtet.

2. Im Sinne des vorhergehenden Absatzes gelten folgende private Betriebe und öffentliche Körperschaften als Großproduzenten, welche zur Nutzung des Dienstes verpflichtet sind:

³⁾ Eingefügt mit Ratsbeschluss Nr. 68 vom 12.12.2007
integrato con deliberazione del Consiglio comunale n. 68 del 12.12.2007

⁴⁾ Abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 68 vom 12.12.2007
modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 68 del 12.12.2007

- Esercizi ricettivi eccettuati gli affittacamere
- Ristoranti, mense
- case dimore
- Campeggi
- Vendita al dettaglio e ambulante di generi alimentari
- Vendita all'aperto
- Produttori di generi alimentari

3. I rifiuti organici sono da conferire negli appositi contenitori (contenitori verdi o sacchi) prescritti dal comune. Le modalità del servizio di raccolta sono fissati dal comune.

4. La separazione dei rifiuti organici è obbligatoria. E' vietato inoltre mescolare i rifiuti organici con qualsiasi altro tipo di rifiuto ed in particolare con sassi, ghiaia, vetro, materiali ferrosi etc. che possono procurare danni alle attrezzature utilizzate per la lavorazione rispettivamente e avere ripercussioni negative sulla qualità del composto ricavato.

Articolo 30

(Stoccaggio intermedio per rifiuti verdi)

1. I rifiuti verdi prodotti sul territorio comunale, ad esclusione di quelli derivanti da attività professionali di serre, giardinerie e agricoltura, possono essere conferiti al posto di stoccaggio intermedio stabilito dal comune (o al centro di riciclaggio comunale).

La quantità non deve superare la capacità nella struttura. I rifiuti verdi non possono essere mescolati con altri rifiuti.

2. E' fatto divieto di:

- a) immettere nello stoccaggio intermedio i rifiuti verdi ed altri rifiuti di qualsiasi tipo al di sopra della recinzione, sia durante l'orario di apertura del centro, sia quando lo stesso è chiuso;
- b) depositare o scaricare i rifiuti verdi o di qualsiasi altro tipo all'esterno della recinzione dello stoccaggio di intermedio;

- Beherbergungsbetriebe ausgenommen Privatzimmervermieter
- Restaurants, Gastbetriebe, Mensen, Kantinen
- Heime
- Camping
- Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln
- Verkaufsstand im Freien (Würstelstand)
- Hersteller von Nahrungsmitteln

3. Die Bioabfälle müssen in eigenen von der Gemeinde vorgeschriebenen Sammelbehältern (Biotonne oder Säcke) bereitgestellt werden. Die Modalitäten der Sammlung werden von der Gemeinde festgelegt.

4. Die Trennung der organischen Abfälle ist Pflicht. Dem Biomüll dürfen keine anderen Abfälle irgendwelcher Art beigemischt werden und im besonderen Steine, Schotter, Glas, eisenhaltiges Material, usw., welche das bei der Einsammlung eingesetzte Personal gefährden oder die Aufbereitungsaggregate beschädigen könnten, bzw. die Qualität des daraus erzeugten Kompostes negativ beeinflussen.

Artikel 30

(Zwischenlagerplätze für Grünabfälle)

1. Die im Gemeindegebiet anfallenden Pflanzenabfälle, mit Ausnahme jener aus Treibhäusern, Gärtnereien und aus der Landwirtschaft, können bei einem von der Gemeinde eingerichteten Zwischenlagerplatz (oder beim Gemeinderecyclinghof) abgeliefert werden. Die Menge darf die Kapazität der Struktur nicht überlasten. Die Grünabfälle dürfen mit keinem anderen Abfall vermischt werden.

2. Es ist untersagt:

- a) die Grünabfälle sowie jeden anderen Abfall über die Umfriedung des Zwischenlagerplatzes abzuladen, sei dieser geöffnet oder geschlossen;
- b) Grünabfälle sowie jeden anderen Abfall außerhalb der Umfriedung des Zwischenlagerplatzes abzuladen;

- c) introdursi abusivamente nello stoccaggio intermedio;
 - d) appropriarsi di oggetti e di materiali depositati nello stoccaggio intermedio;
 - e) conferire allo stoccaggio intermedio o negli appositi contenitori predisposti dal Comune rifiuti verdi prodotti in terreni situati al di fuori del territorio comunale.
- c) den Zwischenlagerplatz unbefugterweise zu betreten;
 - d) im Zwischenlagerplatz sich befindende Gegenstände oder Material an sich zu nehmen;
 - e) im Zwischenlagerplatz oder bei dem von der Gemeinde aufgestellten Behälter Grünabfälle abzuliefern, welche außerhalb des Gemeindegebietes erzeugt wurden.

Articolo 31
(Obbligo di informazione)

1. Agli incaricati del Comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private ai fini della verifica dell'osservanza del presente regolamento.
2. Su richiesta dei responsabili comunali del servizio, i produttori dei rifiuti di cui al presente Capo sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.

Artikel 31
(Auskunftspflicht)

1. Zwecks Überwachung der Einhaltung der Bestimmungen dieser Verordnung haben die Gemeindebeauftragten freien Zutritt zum Privateigentum.
2. Über Ersuchen der Gemeindebeauftragten sind die Erzeuger von Abfällen angehalten, alle Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, über deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.

CAPO SECONDO

RIFIUTI INGOMBRANTI

Articolo 32

(Rifiuti ingombranti di origine domestica - Definizione)

1. I rifiuti ingombranti di origine domestica sono rifiuti provenienti da abitazioni civili. Sono definiti tali tutti i rifiuti che, a causa del loro ingombro o comunque delle loro notevoli dimensioni, superano il volume di un contenitore oppure, a causa del loro peso o delle caratteristiche dei materiali, potrebbero danneggiare i contenitori stessi o ne renderebbero difficoltoso lo svuotamento.

Trattasi di materiali ingombranti provenienti dalla manutenzione ordinaria delle abitazioni, mobili, materassi, tappeti, frigoriferi, televisori ed altri elettrodomestici, biciclette e simili.

2. I rifiuti tossico-nocivi sono quelli di provenienza domestica contenenti sostanze inquinanti, che, limitatamente ad una quantità stabilita, possono essere smaltiti in modo controllato tramite il servizio messo a disposizione dalla Comunità Comprensoriale.

Il servizio per lo smaltimento dei rifiuti tossico-nocivi di origine domestica è un servizio pubblico offerto dal Comune gestito da una ditta privata in base ad una convenzione stipulata con la Comunità Comprensoriale, la quale fissa, ad intervalli prestabiliti e secondo un calendario annuale, i punti di raccolta sul territorio comunale.

Il Comune cura la pubblicazione sulle tipologie e le modalità per il conferimento di tali rifiuti.

3. I materiali da conferire devono essere puliti e separati per frazioni e per tipologia dei rifiuti stessi.

ABSCHNITT II

BESTIMMUNGEN ÜBER DEN SPERRMÜLL

Artikel 32

(Häuslicher Sperrmüll - Begriffsbestimmung)

1. Sperrige Abfälle aus Haushalten sind jene, die aus Wohnungen stammen und zwar solche, die, wegen ihres Ausmaßes und Umfangs, das Fassungsvermögen eines Behälters übersteigen oder wegen ihres Gewichtes oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können.

Es handelt sich um sperrige Abfälle aus Instandhaltungsarbeiten in Wohnungen, um Möbel, Matratzen, Teppiche, Kühlschränke, Fernseher und um andere elektrische Haushaltsgeräte, um Fahrräder u.ä.

2. Giftig-schädliche Abfälle sind die aus Haushalten stammenden und mit schädlichen Stoffen verunreinigten Abfälle. Diese können bis zu einer festgesetzten Höchstmenge vom öffentlichen Sammeldienst, der über die Bezirksgemeinschaft organisiert wird, entsorgt werden.

Die Entsorgung der giftig-schädlichen Abfälle aus Haushalten ist ein von der Gemeinde angebotener öffentlicher Dienst, geführt von einem privaten Fachunternehmen aufgrund einer eigenen Vereinbarung mit der Bezirksgemeinschaft; diese bestimmt, in vorbestimmten Abständen und nach einem jährlichen Zeitplan die Sammelstellen auf dem Gemeindegebiet.

Die Gemeinde veröffentlicht die Anweisungen betreffend die Arten dieser Abfälle und deren Ablieferung.

3. Das abzuliefernde Material muß sortenrein und nach Abfallarten getrennt abgegeben werden.

Articolo 33

(Rifiuti ingombranti di origine domestica - Smaltimento)

1. Il servizio per lo smaltimento dei rifiuti ingombranti di origine domestica di materiali recuperabili prodotti sul territorio comunale, è un servizio pubblico con obbligo di utilizzazione da parte dei cittadini.
2. I produttori dei rifiuti ingombranti di origine domestica sono tenuti a ridurre le quantità, a separare il più possibile i rifiuti medesimi ed a provvedere al recupero dei materiali riciclabili.
3. I rifiuti non riciclabili ingombranti sono conferiti alle stazioni di riciclaggio nel rispetto del regolamento di servizio oppure nei luoghi di raccolta, nelle giornate e negli orari stabiliti con ordinanza del Sindaco.
4. I materiali conferiti devono essere puliti e separati per frazioni e per tipologia dei rifiuti stessi.
5. L'Amministrazione si attiva per garantire lo stoccaggio provvisorio dei rifiuti, al conferimento agli impianti specializzati per il riciclaggio, al recupero delle materie riciclabili e quindi allo smaltimento controllato del rifiuto residuo.

Articolo 34

(Rifiuti ingombranti provenienti da aziende produttive)

1. Sono considerati rifiuti ingombranti provenienti da aziende produttive quelli di origine artigianale, commerciale e di servizi che a causa del loro ingombro o comunque delle loro grandi dimensioni, superano il volume di un contenitore. Tali rifiuti non vengono raccolti dal servizio pubblico.

Tali aziende produttrici sono tenute al riutilizzo o al recupero dei rifiuti stessi ed ove ciò non sia possibile a conferirli a proprie spese ad una ditta autorizzata.

Artikel 33

(Entsorgung des häuslichen Sperrmülls)

1. Die Entsorgung des im Gemeindegebiet erzeugten häuslichen Sperrmülls sowie der wiederverwertbaren Stoffe ist ein öffentlicher Dienst, der von den Bürgern in Anspruch genommen werden muß.
2. Die Erzeuger von häuslichem Sperrmüll sind angehalten, deren Menge zu vermindern und die wiederverwertbaren Stoffe abzusondern und einer Wiederverwertung zuzuführen.
3. Der nicht wieder verwertbare Sperrmüll wird unter Beachtung der Betriebsordnung beim Recyclinghof abgeliefert oder an den vom Bürgermeister bestimmten Tagen und Zeiten bei den Sammelstellen abgegeben.
4. Das abzuliefernde Material muß sortenrein und nach Abfallarten getrennt abgegeben werden.
5. Die Gemeindeverwaltung sorgt dafür, daß die provisorische Zwischenlagerung der Abfälle, deren Ablieferung bei den Recyclinganlagen, die Rückgewinnung des wiederverwertbaren Materials und die Entsorgung der Abfallrückstände gewährleistet werden.

Artikel 34

(Sperrmüll aus Produktionsbetrieben)

1. Als Gewerbesperrmüll werden jene Abfälle betrachtet, welche aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben stammen und die, wegen ihres Ausmaßes oder jedenfalls wegen ihrer Sperrigkeit das Fassungsvermögen eines Behälters überschreiten. Diese Abfälle werden vom öffentlichen Dienst nicht eingesammelt. Die Betriebe sind angehalten, die genannten Abfälle wieder zu verwenden oder wieder zu verwerten; falls dies nicht möglich ist, müssen die erwähnten Abfälle, auf Kosten der Erzeuger, einem hierfür ermächtigten Unternehmen übergeben werden.

CAPO TERZO

RIFIUTI PROVENIENTI DA CANTIERI EDILI

Articolo 35

(Rifiuti provenienti da cantieri edili - Definizione)

1. Sono considerati rifiuti provenienti dai cantieri edili:
 - a) i materiali di scavo e demolizione prodotti nel corso di costruzione, modifica, demolizione od eliminazione di strutture edili,
 - b) materiali di scavo prodotti nel corso di costruzione di opere stradali e di infrastrutture.

Articolo 36

(Obblighi dei produttori di rifiuti da cantieri edili)

1. I produttori di rifiuti dei cantieri edili hanno l'obbligo di conferire i rifiuti riciclabili direttamente ai centri specifici di raccolta, recupero e riciclaggio e rispettivamente in discarica autorizzata i rifiuti non riutilizzabili. I produttori dei suddetti rifiuti possono altresì incaricare ditte autorizzate e specializzate in tale settore per l'espletamento di detto servizio.

Ai produttori di rifiuti dei cantieri edili é vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. E' altresì vietato mescolare i rifiuti dei cantieri edili con rifiuti speciali assimilati a quelli urbani.

ABSCHNITT III

BAUSCHUTT

Artikel 35

(Abfälle aus Baustellen - Begriffsbestimmung)

1. Als Bauschutt gelten:
 - a) das Aushub- und Abbruchmaterial, das bei Bau- und Umbauarbeiten und sonstigen Bautätigkeiten an Baustellen anfällt,
 - b) das Aushubmaterial bei Straßenbauten und Erschließungsarbeiten.

Artikel 36

(Vorschriften für die Erzeuger von Bauschutt)

1. Die Erzeuger von Bauschutt sind angehalten, die wiederverwertbaren Abfälle unmittelbar bei den eigenen Sammelstellen für die Wiederverwertung und die Wiedergewinnung von Stoffen abzuliefern; das nicht wiederverwertbare Material ist in geordnete Deponien zu bringen. Die Erzeuger von Bauschutt haben überdies die Möglichkeit, das genannte Material bei ermächtigten Fachbetrieben abzuliefern. Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen des weiteren untersagt, den Bauschutt mit anderen dem Siedlungsmüll gleichgesetzten Sonderabfällen zu vermischen.

2. I produttori dei rifiuti dei cantieri hanno l'obbligo di separarli direttamente sul luogo di produzione.

I materiali inerti (contenenti sostanze che presentano un limitato o nullo potenziale di reazione fisico-chimica, come ad esempio sassi, ceramica, porcellana e vetro, blocchi di malta, di calcestruzzo, di muratura, pezzi di tegole), terra e materiale di scavo, materiale di demolizioni stradali (anche bituminoso) possono essere conferiti in cave di ghiaia o torbiere da riempire, eventualmente dopo una preselezione dei materiali oppure in discariche autorizzate per inerti oppure a ditte private specializzate nel trattamento e riciclaggio di materiali provenienti da cantieri edili.

3. I materiali contaminati da sostanze nocive devono essere consegnati esclusivamente a ditte autorizzate al trasporto e/o allo stoccaggio, e/o al trattamento/smaltimento di tali rifiuti tossico-nocivi.

4. Gli altri materiali, in quanto riutilizzabili, devono essere raccolti separatamente sul luogo di produzione, suddivisi nelle seguenti frazioni:

- a) carta e cartone;
- b) vetro;
- c) metalli;
- d) legno, non trattato;
- e) legno, trattato;
- f) fogli di plastica in PE;
- g) polistirolo espanso.

Tali materiali possono essere conferiti al centro di raccolta differenziata solo in piccole quantità. Quantità elevate sono da conferire direttamente a ditte private specializzate nel ramo del riciclaggio di materiali recuperabili.

I materiali non recuperabili sono da conferire ad una discarica controllata.

2. Die Erzeuger von Bauschutt müssen denselben bereits am Entstehungsort trennen.

Die Inertstoffe aus Baustellen (Bauschutt mit Beimischung von Stoffen ohne oder mit nur geringem physikalisch-chemischen Reaktionspotential, wie z.B. Steine, Keramik, Porzellan und Glas, Mörtelstücke, Betonblöcke, Mauerstücke, Ziegelteile), Erde und Aushubmaterial und Straßenschutt (auch wenn bitumenhaltig) können, gegebenenfalls nach vorheriger Sortierung, als Auffüllmaterial in Schottergruben oder Torfstichen verwendet werden oder in ermächtigte Deponien für Inertstoffe gebracht werden oder an Privatfirmen abgegeben werden, welche für die Behandlung und Wiedergewinnung von Stoffen aus Baustellen fachlich qualifiziert sind.

3. Das mit schädlichen Stoffen verunreinigte Material darf nur an Privatfirmen, welche für den Transport und/oder für die Zwischenlagerung und/oder für die Behandlung/Entsorgung derartiger giftig-schädlicher Abfälle ermächtigt sind, abgegeben werden.

4. Die anderen Abfälle, soweit wieder verwendbar, müssen am Entstehungsort gesammelt und in folgende Bestandteile getrennt werden:

- a) Papier und Karton;
- b) Glas;
- c) Metalle;
- d) Holz, unbehandelt;
- e) Holz, behandelt;
- f) Kunststoffolien aus PE;
- g) Polystyrol geschäumt.

Dieses Material darf beim Recyclinghof oder bei der Sammelstelle für getrennte Müllsammlung nur in geringen Mengen abgegeben werden. Große Mengen müssen unmittelbar an Privatfirmen, welche für die Wiederverwertung fachlich qualifiziert sind, abgegeben werden. Das nicht wiederverwendbare Material wird auf eine geordnete Deponie gebracht.

5. Il materiale contaminato proveniente dai cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo) non può essere scaricato quale materiale di riempimento né in cave di ghiaia né in discariche per inerti.

Se la decontaminazione è tecnicamente possibile, tali materiali devono essere conferiti a ditte specializzate nel trattamento e nella decontaminazione per un'eventuale successiva riutilizzazione o per consentirne il deposito in discariche per inerti.

Qualora la decontaminazione non fosse tecnicamente possibile, il materiale dovrà essere conferito a discariche autorizzate, predisposte per deposito definitivo anche di materiali contaminati.

Articolo 37

(Rifiuti inerti prodotti da privati)

1. Qualora un privato produca all'interno della sua proprietà una modesta quantità di rifiuti inerti derivanti da piccoli lavori di demolizione, di ristrutturazione o di sostituzione di impianti sanitari e simili, i relativi materiali possono essere conferiti al centro di riciclaggio, se li è collocato a tale scopo un contenitore per materiali inerti. I rifiuti inerti prodotti non possono essere mescolati con le altre frazioni di materiali recuperabili né con rifiuti tossico-nocivi.

5. Der verunreinigte Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial) darf weder als Auffüllmaterial verwendet werden noch in Schottergruben oder in Deponien für Inertstoffe gebracht werden.

Wenn die Säuberung technisch möglich ist, muß das genannte Material an Firmen übergeben werden, welche in der Behandlung und in der Säuberung zwecks allfälliger Wiederverwendung fachlich qualifiziert sind, sodaß das besagte Material in Deponien für Inertstoffe gebracht werden kann.

Ist die Unschädlichmachung bzw. die Säuberung der Abfälle technisch nicht möglich, müssen dieselben auf eine für die Endlagerung von verunreinigtem Material ermächtigte Deponie gebracht werden.

Artikel 37

(Von Privaten erzeugte Inertstoffe)

1. Wenn in einem Privatbesitz eine bescheidene Menge an Inertstoffen aus kleinen Abbruchs- und Umbauarbeiten oder aus Erneuerungen sanitärer Anlagen und ähnlichem anfällt, kann das anfallende Material beim Recyclinghof abgeliefert werden, wenn dort für diesen Zweck ein eigener Behälter bereitgestellt ist. Die genannten Abfälle dürfen nicht mit anderen Fraktionen von wiederverwertbarem Material noch mit giftig-schädlichen Abfällen vermischt werden.

CAPO QUARTO

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI URBANI ESTERNI

Articolo 38

(Servizio di smaltimento dei rifiuti urbani
esterni)

1. I servizi inerenti alla raccolta, all'allontanamento al trasporto e allo smaltimento dei rifiuti urbani esterni sono svolti direttamente dal Comune.

Articolo 39

(Organizzazione del servizio di spazzamento)

1. Le modalità di espletamento del servizio di spazzamento, comprese eventuali articolazioni delle frequenze di prestazione del servizio, vengono stabilite tenuto conto delle necessità dell'utenza, delle tecnologie, dei mezzi d'opera disponibili e dei livelli organizzativi conseguiti.

Articolo 40

(Divieti ed obblighi degli utenti di spazi
pubblici)

1. E' fatto divieto agli utenti di aree, strade, spazi pubblici o ad uso pubblico di abbandonare e gettare rifiuti di qualsiasi tipo ed in qualsiasi quantità. Tali rifiuti dovranno essere immessi negli appositi cestini portarifiuti.

2. E' fatto divieto di utilizzare tali contenitori per il conferimento di rifiuti urbani interni e di rifiuti ingombranti.

ABSCHNITT IV

ENTSORGUNG DER EXTERNEN SIEDLUNGSABFÄLLE

Artikel 38

(Entsorgung der externen Siedlungsabfälle)

1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, die Abfuhr und die Entsorgung der externen Siedlungsabfälle werden von der Gemeinde in Eigenregie geführt.

Artikel 39

(Organisation des Straßenreinigungsdienstes)

1. Die Art und Weise der Durchführung der Straßenreinigung werden unter Berücksichtigung der Erfordernisse der Benutzer, der zur Verfügung stehenden Technologie und der Arbeitsmittel sowie des erreichten organisatorischen Standes festgelegt.

Artikel 40

(Verbote und Pflichten der Benutzer öffentlicher Flächen)

1. Den Benutzern von Straßen und von öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benutzbaren Flächen ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuwerfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallkörbe gegeben werden.

2. In diese Abfallkörbe dürfen weder interne Siedlungsabfälle noch Sperrmüll eingeführt werden.

Articolo 41

(Carico e scarico di merci e di materiali)

1. Chi effettua operazioni di carico, scarico e trasporto di merci e materiali che diano luogo su area pubblica o di uso pubblico alla formazione di rifiuti di qualsiasi natura deve provvedere, ad operazioni ultimate, alla pulizia dell'area o della superficie medesima.

2. In caso d'inosservanza, la pulizia sarà effettuata direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di Regolamento.

Articolo 42

(Pulizia di aree pubbliche occupate da cantieri)

1. Chi effettua attività relative alla costruzione, al rifacimento, alla ristrutturazione o alla manutenzione di fabbricati con occupazione di aree pubbliche o d'uso pubblico è tenuto, sia quotidianamente che cessando l'attività, a mantenere e restituire l'area perfettamente pulita e sgombra da rifiuti, scarti e residui di qualsiasi tipo. Analoghe disposizioni valgono per le aree occupate da interventi relativi ad opere stradali e infrastrutture di qualsiasi tipo.

Articolo 43

(Obblighi dei conducenti animali domestici su aree pubbliche)

1. Le persone che conducono cani o altri animali per le strade ed aree pubbliche o di uso pubblico, compreso il verde, sono tenute ad evitare qualsiasi contaminazione dovuta alle deiezioni.

Dovranno in tal senso provvedere personalmente all'eliminazione e all'asporto di escrementi solidi.

Artikel 41

(Auf- und Abladen von Waren und Material)

1. Wenn bei Auf- und Abladen und dem Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benutzten Flächen Abfälle anfallen, muß, nach Abschluß der Arbeiten, für die Reinigung der betroffenen Flächen gesorgt werden.

2. Bei Nichtbefolgung der im vorhergehenden Abs.1 vorgesehenen Verpflichtung wird die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der anfallenden Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Artikel 42

(Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen)

1. Wer, unter Benützung von öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Flächen, Bau- oder Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt, ist angehalten, sowohl täglich als auch nach Abschluß der Arbeiten, die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie frei von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu hinterlassen. Diese Bestimmungen gelten auch bei Straßenarbeiten und bei Realisierung von Infrastrukturen jeglicher Art.

Artikel 43

(Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen)

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, ist angehalten, jegliche Verunreinigung durch Exkremate zu vermeiden bzw. persönlich für die Beseitigung und die Abfuhr der festen Exkremate zu sorgen.

Articolo 44

(Pulizia delle aree esterne a pubblici esercizi)

1. I gestori di esercizi pubblici che usufruiscono di concessioni di aree pubbliche o utilizzano spazi aperti all'uso pubblico, quali bar, alberghi, trattorie, ristoranti e simili, devono provvedere alla costante pulizia dell'area occupata, installando anche adeguati contenitori, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuato lo spazzamento della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.
2. All'orario di chiusura dell'esercizio l'area in dotazione o comunque antistante deve risultare perfettamente ripulita.

Articolo 45

(Pulizia delle aree adibite a Luna Park, circhi e spettacoli viaggianti)

1. Le aree occupate da spettacoli viaggianti e Luna Park devono essere mantenute pulite durante l'uso e lasciate pulite dagli occupanti.
2. Il provvedimento di temporanea concessione in uso dell'area dovrà contenere una clausola circa le modalità di raccolta e conferimento dei rifiuti prodotti, sia in funzione dell'afflusso di pubblico che dell'eventuale permanenza in loco delle carovane occupate dagli addetti agli spettacoli e/o alle installazioni di Luna Park.
3. Ogni onere connesso al potenziamento o all'impegno straordinario del servizio normalmente prestato dovrà ricadere sui gestori delle attività di che trattasi.

Artikel 44

(Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben)

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlicher, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, wobei außerdem geeignete Abfallbehälter aufzustellen sind; dies unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.
2. Bei Schließung des Lokals muß die gesamte benützte Fläche vollkommen geräumt werden.

Artikel 45

(Reinigung der von Vergnügungsparks, Zirkusbetrieben und Wanderbühnen benützten öffentlichen Flächen)

1. Die von Wanderbühnen und von Vergnügungsparks benützten öffentlichen Flächen müssen während der Benützungszeit sauber gehalten und in gereinigtem Zustand zurückgelassen werden.
2. In der Konzession für die zeitweilige Benützung der Flächen müssen geeignete Bestimmungen enthalten sein hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle, sei es mit Bezug auf die Besucher als auch auf den Aufenthalt der Wohnwagen und des dem Betrieb zugeteilten Personals.
3. Jede mit der Verstärkung oder mit dem außerordentlichen Einsatz des üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienstes verbundene finanzielle Belastung geht zu Lasten der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.

CAPO QUINTO

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI

Articolo 46

(Obblighi dei produttori di rifiuti speciali e tossico-nocivi - Norme generali)

1. I produttori di rifiuti speciali non assimilati agli urbani e di rifiuti tossici e nocivi, sono tenuti a distinguere i flussi di tali rifiuti da quelli urbani ed assimilati e a provvedere ad un loro adeguato smaltimento in osservanza delle norme specifiche contenute nel D.P.R. 915/82 e successive integrazioni e relative norme tecniche applicative, nonché alle disposizioni provinciali.

2. I produttori di rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani sono inoltre tenuti al rispetto delle disposizioni di cui all'art. 3 del D.L. 9.3.1988, n. 397 (Denuncia da parte delle aziende dei rifiuti speciali prodotti e da parte dei gestori di impianti di smaltimento dei rifiuti speciali smaltiti - tenuta del registro di carico e scarico).

3. E' fatto obbligo ai produttori di rifiuti speciali e di rifiuti tossici e nocivi di accertare prima del conferimento e della sottoscrizione di contratti che le imprese o ditte di cui intendano avvalersi per il trasporto e/o lo smaltimento dei rifiuti prodotti risultino debitamente autorizzati dalla competente autorità provinciale.

4. E' vietato il conferimento di tali rifiuti ad imprese o ditte che non risultino in possesso delle prescritte autorizzazioni.

ABSCHNITT V

ENTSORGUNG DER SONDERABFÄLLE

Artikel 46

(Pflichten der Erzeuger von Sondermüll und von giftig-schädlichen Abfällen - Allgemeine Bestimmungen)

1. Die Erzeuger des den Siedlungsabfällen nicht gleich gesetzten Sondermülls und von giftig-schädlichen Abfällen sind angehalten, beide Arten von Abfällen schon in ihrer Entstehungsphase voneinander und vom Hausmüll und dem diesem gleichgesetzten Sonderabfall getrennt zu halten und sie in geeigneter Weise zu entsorgen; dies unter Beachtung der Bestimmungen des D.P.R. Nr. 915/82 in geltender Fassung und der technischen Durchführungsanweisungen sowie der Bestimmungen der einschlägigen Landesgesetze.

2. Die Erzeuger des den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzten Sondermülls müssen überdies die Bestimmungen des Artikels 3 der Notverordnung vom 9.9.1988, Nr. 397 beachten (Meldung seitens der Betriebe des erzeugten Sondermülls und seitens der Betreiber der Entsorgungsanlagen des behandelten Sondermülls; Führung des Ein- und Abgangsregisters).

3. Die Erzeuger von Sondermüll und von giftig-schädlichen Abfällen sind überdies angehalten, sich vor deren Ablieferung und vor Unterzeichnung der Verträge zu überzeugen, daß die für den Transport und/oder für die Entsorgung der Abfälle in Anspruch genommenen Betriebe oder Firmen von den zuständigen Landesbehörden ordnungsgemäß hiefür ermächtigt sind.

4. Die Ablieferung von Sondermüll an Unternehmen oder an Firmen, welche für die besagten Tätigkeiten nicht ordnungsgemäß ermächtigt sind, ist untersagt.

Articolo 47

(Rifiuti provenienti da ospedali, case di cura e simili)

1. I rifiuti prodotti negli ospedali e negli istituti di cura, pubblici o privati, nei gabinetti medici o di analisi, nelle strutture sanitarie o simili, rifiuti che non siano assimilati agli urbani, devono essere smaltiti secondo sistemi e con impianti che garantiscano la migliore tutela possibile delle esigenze igienico-sanitarie, nel rispetto delle prescrizioni fissate dal Comitato Interministeriale con deliberazione 27 luglio 1984 al punto 1.1.3 e 2.2. nonché in osservanza del D.L. 14 dicembre 1988, n. 527, convertito con la legge 10 febbraio 1989, n. 45 e successive disposizioni applicative.

Articolo 48

(Rifiuti costituiti da residui di macellazione e simili)

1. Le carcasse di animali e tutti gli altri rifiuti della macellazione a fine commerciale, quando non destinati ad essere utilizzati industrialmente devono essere, di norma, a cura del detentore sottoposti a trattamenti di incenerimento.

2. Su specifica e motivata disposizione dell'autorità sanitaria competente le carcasse di animali possono essere smaltite in discarica controllata o interrate previo idoneo trattamento di innocuizzazione (D.L. del 14.12.1992 n. 508, art. 3, 3. e 4. comma).

Artikel 47

(Abfälle aus Krankenhäusern, Kliniken und ähnlichen Einrichtungen)

1. Die Abfälle aus Krankenhäusern, aus öffentlichen und privaten Kliniken, aus Arztpraxen und Labors, aus sanitären Strukturen und ähnlichen Einrichtungen, soweit mit den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzt, müssen mit Verfahren und in Anlagen so entsorgt werden, daß den hygienisch-sanitären Erfordernissen in der bestmöglichen Weise entsprochen wird; dabei sind die vom Interministeriellen Komitee mit Beschluß vom 27.Juli 1984 unter Punkt 1.1.3 und 2.2. erlassenen Bestimmungen zu beachten; ebenso jene der Notverordnung vom 14.Dezember 1988, Nr. 527, umgewandelt in das Gesetz vom 10.Februar 1989, Nr. 45 mit den dies-bezüglichen Durchführungsanweisungen.

Artikel 48

(Schlachtungsrückstände und ähnliche Abfälle)

1. Die Tierkadaver und alle anderen Abfälle aus Schlachtungen zu Handelszwecken, soweit nicht industriell genützt, müssen in der Regel, vom Erzeuger bzw. vom Inhaber, der Verbrennung zugeführt werden.

2. Mit besonderer und begründeter Maßnahme der zuständigen Gesundheitsbehörde kann verfügt werden, daß die Tierkadaver in geordneten Deponien entsorgt oder nach Vornahme eines geeigneten Verfahrens zur Entgiftung, vergraben werden (D.L. 14.12.1992 Nr. 508, Art. 3, Abs. 3 und 4).

Articolo 49

(Veicoli a motore, rimorchi e simili)

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di Legge, siano destinati alla demolizione devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente ad appositi centri di raccolta per la demolizione, l'eventuale recupero di parti e la rottamazione.

2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927 - 929 del Codice Civile, nonché quelli acquistati per occupazione dagli stessi organi in base all'articolo 923 del Codice Civile, sono conferiti ai centri di raccolta per la demolizione, l'eventuale recupero di parti e la rottamazione.

Articolo 50

(Rifiuti tossico-nocivi)

1. I rifiuti tossico-nocivi, quali colori e vernici, lacche e diluenti, pile ed accumulatori, insetticidi, antiparassitari e fitofarmaci, ed altri prodotti chimici, necessitano di particolari trattamenti per il loro smaltimento e/o recupero; è indispensabile provvedere ad una meticolosa separazione dei medesimi.

2. I rifiuti tossico-nocivi di provenienza domestica contenenti sostanze inquinanti, possono essere smaltiti in modo controllato tramite il servizio messo a disposizione dall'Amministrazione comunale e rispettivamente dalla Comunità comprensoriale.

Artikel 49

(Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen)

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer eigenen Sammelstelle für die Zerlegung, die allfällige Gewinnung von Bestandteilen und für die Verschrottung abgeliefert werden.

2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne daß der Eigentümer dieselben im Sinne der Artikel 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Artikel 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den eigenen Sammelstellen zum Zweck der Zerlegung, der allfälligen Gewinnung von Bestandteilen und der Verschrottung abgeliefert werden.

Artikel 50

(Giftig-schädliche Abfälle)

1. Die giftig-schädlichen Abfälle, wie Farben und Firnisse, Lacke und Lösungsmittel, Batterien und Akkumulatoren, Insektizide, Pflanzenschutzmittel und Schädlingsbekämpfungsmittel sowie andere chemische Stoffe bedürfen für ihre Entsorgung und/oder Wiederverwertung einer besonderen Behandlung; eine besonders sorgfältige Trennung derselben ist deshalb unerlässlich.

2. Der giftig-schädliche Hausmüll, vermischt mit verunreinigenden Stoffen, kann durch den von der Gemeindeverwaltung bzw. von der Bezirksgemeinschaft zur Verfügung gestellten Dienst in geordneter Weise entsorgt werden.

3. Nel calendario da pubblicare periodicamente a cura del Comune vengono fissati gli intervalli, i punti di raccolta sul territorio oltre alle quantità e le tipologie nonché le altre modalità di conferimento.

Articolo 51

Rifiuti urbani pericolosi

1. I rifiuti urbani pericolosi, così come identificati dalla deliberazione 27 luglio 1984 e successive modifiche (prodotti farmaceutici, batterie, pile, prodotti e relativi contenitori etichettati con il simbolo "T" e/o "F") sono oggetto di separato conferimento secondo le modalità definite per i rifiuti tossico-nocivi.

2. Per i rifiuti stessi c'è la possibilità di consegnarli presso i relativi negozi. Pile esauste possono inoltre essere introdotte nei appositi contenitori di raccolta.

3. Sono considerati rifiuti urbani pericolosi inoltre le lampade a vapori di gas e tubi catodici, le siringhe giacenti sulle strade ed aree pubbliche o private, comunque soggette ad uso pubblico, e sulle rive dei corsi d'acqua.

3. Die Gemeinde veröffentlicht periodisch einen Zeitplan, in dem die Zeitabstände, die Sammelstellen im Gemeindegebiet, die Mengen und die Arten von Abfall sowie die anderen die Anlieferung betreffenden Weisungen enthalten und festgelegt sind.

Artikel 51

(Gefährliche Siedlungsabfälle)

1. Als gefährliche Siedlungsabfälle gelten jene, die im Beschluß des Interministeriellen Komitees vom 27.7.1984 in geltender Fassung angegeben sind (pharmazeutische Erzeugnisse, Batterien, Produkte und entsprechende Behälter die mit "T" und/oder "F" gekennzeichnet sind); diese müssen in der für die giftig-schädlichen Abfälle vorgeschriebenen Weise abgeliefert werden.

2. Für die genannten Abfälle gibt es die Möglichkeit, sie bei den entsprechenden Geschäften abzugeben. Altbatterien können auch in die öffentlich aufgestellten Sammelbehälter eingeworfen werden.

3. Als gefährliche Siedlungsabfälle gelten überdies die Leuchtgaslampen, die Kathodenröhren, die Injektionsspritzen auf öffentlichen oder privaten Straßen und Flächen, die in irgendeiner Weise öffentlich genützt werden, sowie an den Ufern von Wasserläufen.

TITOLO IV

VIGILANZA - SANZIONI - DISPOSIZIONI FINALI

Articolo 52

(Vigilanza ed accertamenti)

1. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure di cui al Capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689.

2. In tale attività di accertamento l'Amministrazione comunale può avvalersi, oltreché degli agenti di polizia urbana, anche di agenti accertatori dipendenti individuati con apposita deliberazione, muniti di tessera di riconoscimento rilasciata dal Comune quale ente titolare delle funzioni di controllo; la tessera deve essere esibita, ove occorra, per dimostrare la qualifica di agente accertatore.

Articolo 53

(Individuazione delle infrazioni)

1. E' vietato l'abbandono, lo scarico, il deposito incontrollato di rifiuti su

- a) aree pubbliche o adibite ad uso pubblico ai sensi dell'art. 9 del D.P.R. 915/1982;
- b) é vietata ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzati dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate;
- c) é vietato, qualora la raccolta dei rifiuti sia effettuata a domicilio con sacchetti, esporre il sacchetto stesso su suolo pubblico o adibito ad uso pubblico nei giorni in cui non viene effettuata la raccolta;
- d) é vietato l'uso improprio dei vari tipi di contenitori per rifiuti;

TITEL IV

KONTROLLEN - STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 52

(Überwachung und Erhebungen)

1. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 Anwendung.

2. Für die Überwachungs- und Erhebungstätigkeit setzt die Gemeindeverwaltung die Beamten der Ortspolizei ein; sie kann hiefür auch mit eigenem Beschluß ernannte Gemeindebeamte bestimmen, die von der Gemeinde als Inhaberin der Kontrollfunktionen mit einem besonderen Dienstausweis versehen werden. Dieser wird, bei Bedarf, vorgezeigt, um die Berechtigung zur Ausübung der erwähnten Funktionen nachzuweisen.

Artikel 53

(Gebote und Verbote)

1. Es ist untersagt Abfälle

- a) auf öffentlichen oder öffentlich genutzten Flächen wegzuwerfen, abzuladen oder wild zu lagern (Art. 9 des D.P.R. 915/1982);
- b) Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und bei den geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen;
- c) an den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Müllsäcke auf öffentliche oder öffentlich genutzte Flächen abzustellen, falls der Abfuhrdienst vor Ort mittels Plastiksäcken erfolgt;
- d) die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benutzen;

- e) é vietato intralciare o ritardare con il proprio comportamento l'opera degli addetti all'espletamento del servizio;
 - f) é vietato, dopo aver effettuato operazioni di carico, scarico trasporto di merci o di materiali, lasciare sull'area pubblica o di uso pubblico rifiuti di qualsiasi genere. In caso di inosservanza, la pulizia é effettuata direttamente dal servizio comunale, fatta salva la rivalsa della spesa sostenuta nei confronti dei responsabili inadempienti nonché il procedimento sanzionatorio ai sensi di legge;
 - g) é vietato il conferimento di imballaggi di origine domestica voluminosi nei contenitori qualora non siano stati preventivamente sminuzzati;
 - h) é vietato il conferimento nei contenitori di materiali accesi e di materiali tali da danneggiare i contenitori stessi;
 - i) é vietato comunque l'imbrattamento ed il danneggiamento dei contenitori;
 - l) é vietato lo spostamento del contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio;
 - m) é vietato il conferimento dei rifiuti tossici e nocivi al servizio di raccolta smaltimento dei rifiuti urbani;
 - n) é vietato il conferimento dei rifiuti urbani pericolosi assieme ai restanti rifiuti;
 - o) é vietato lo smaltimento dei rifiuti tossici e nocivi al di fuori della normativa prevista dall'art.50 del presente regolamento;
 - p) é vietato smaltire fanghi derivanti dalla depurazione di acque fognarie o da trattamento dei rifiuti urbani;
 - q) é vietato il conferimento dei rifiuti speciali al servizio di smaltimento senza avere stipulato apposita convenzione;
 - r) é vietato lo smaltimento dei rifiuti ospedalieri non assimilati ai rifiuti solidi urbani in difformità alle prescrizioni di cui all'art.47 del presente regolamento.
 - s) é vietato l'imbrattamento del suolo pubblico o adibito ad uso pubblico.
- e) die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugeteilten Personals zu behindern;
 - f) nach Beendigung von Auf- und Abladearbeiten oder von Waren- oder Materialtransport auf öffentlichen oder öffentlich genützten Flächen Abfällen jeder Art zurückzulassen. Bei Nichtbeachtung dieses Verbotes erfolgt die Reinigung der Flächen durch den öffentlichen Gemeindedienst mit Kostenerstattungspflicht seitens der Verantwortlichen und vorbehaltlich der Anwendung der betreffenden Verwaltungsstrafen;
 - g) Verpackungsmaterial häuslicher Herkunft, das in den Sammelbehältern viel Platz wegnimmt, muß vorher zerkleinert werden.;
 - h) Material einzubringen, das im Sammelbehälter einen Brand entfacht oder zu einer Beschädigung der Behälter führt;
 - i) die Müllbehälter wie immer zu beschmieren und zu beschädigen;
 - l) den von der Dienstleitung bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern;
 - m) giftig-schädliche Abfälle dem Entsorgungsdienst für Siedlungsabfälle zu übergeben;
 - n) gefährliche Siedlungsabfälle vermischt mit anderem Müll abzuliefern;
 - o) giftig-schädliche Abfälle entgegen den Bestimmungen des Artikels 50 dieser Verordnung anderswie zu entsorgen;
 - p) schlammige Rückstände aus der Klärung von Abwässern oder aus der Behandlung der Siedlungsabfälle zu entsorgen;
 - q) ohne Abschluß einer Vereinbarung Sonderabfälle dem Entsorgungsdienst zu übergeben;
 - r) den festen Siedlungsmüll mit gleichgesetzten Krankenhausabfällen unter Mißachtung der Bestimmungen des Art.47 dieser Verordnung zu entsorgen;
 - s) öffentliche oder öffentlich genützte Flächen zu verunreinigen.

Articolo 54
(Sanzioni)

1. Le sanzioni amministrative di cui all'articolo precedente sono determinate ai sensi degli artt. 106 e seguenti del Testo Unico della legge comunale e provinciale, approvato con Regio Decreto 3 marzo 1934, n. 383.
2. Le sanzioni amministrative sono stabilite negli ammontari minimi e massimi con apposita delibera della Giunta comunale, nel rispetto delle disposizioni di cui alla legge 24 novembre 1981, n.689 e successive modificazioni.
3. In ogni caso sono fatte salve le disposizioni previste dalla normativa vigente ed in particolare dal D.P.R. 10 settembre 1982, n.915.
4. Per l'applicazione delle sanzioni amministrative si osservano le procedure previste dal Capo I, Sezione II, della legge 24 novembre 1981, n.689.

Articolo 55
(Rinvio)

1. Per quanto non espressamente contemplato nel presente regolamento, si applicano in materia le norme di legge e quelle contenute negli altri regolamenti comunali.

Articolo 56
(Entrata in vigore)

1. Il presente regolamento entra in vigore nell'ultimo giorno della sua seconda pubblicazione prevista dal vigente Ordinato dei comuni.

Artikel 54
(Verwaltungsstrafen)

1. Die Verwaltungsstrafen im Zusammenhang mit Übertretungen der im vorhergehenden Artikel angeführten Verbote werden gemäß Artikel 106 und folgende des Einheitstextes der Gemeindeordnung vom 3.März 1934, Nr. 383 festgelegt.
2. Der Betrag der Verwaltungsstrafen wird, innerhalb der Unter- und Obergrenzen, mit eigenem Beschluß des Gemeindevorstandes und unter Beachtung der Bestimmungen des Gesetzes vom 24.November 1981, Nr. 689 in geltender Fassung festgesetzt.
3. Auf jeden Fall sind in diesem Sachbereich die geltenden Bestimmungen zu beachten und im besonderen jene des D.P.R. vom 10.September 1982, Nr. 915.
4. Was das Verfahren für die Anwendung der Verwaltungsstrafen angeht, gelten die im Abschnitt I, Sektion II des Gesetzes vom 24.November 1981, Nr. 689 vorgesehenen Bestimmungen.

Artikel 55
(Hinweis)

1. Für alles, was mit dieser Verordnung nicht ausdrücklich geregelt ist, finden die einschlägigen Gesetzesbestimmungen und die anderen Gemeindeverordnungen Anwendung.

Artikel 56
(Inkrafttreten dieser Verordnung)

1. Die vorliegende Verordnung tritt am letzten Tag der von der geltenden Gemeindeordnung vorgesehenen zweiten Veröffentlichung in Kraft.

2. Con la stessa data cessa di aver vigore il Regolamento comunale per la raccolta, il trasporto e lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani, approvato con deliberazione consiliare di data 22.06.1972 n. 25. Restano pure abrogate le successive variazioni ed integrazioni al Regolamento stesso.

2. Mit demselben Tag gilt die Gemeindeverordnung über die Sammlung, die Abfuhr und die Entsorgung der festen Siedlungsabfälle, genehmigt mit Ratsbeschluß vom 22.06.1972, Nr. 25, als abgeschafft. Gleichfalls als abgeschafft gelten die nachträglichen Änderungen und Ergänzungen zur besagten Verordnung.

Vom Gemeinderat genehmigt mit Beschluß Nr. 16 vom 12.04.1995, vom Landesausschuß überprüft in der Sitzung vom 22.05.1995, Prot. Nr. 9479/Dr.RE/k..

DER BÜRGERMEISTER

DER GEMEINDESEKRETÄR

Wiederveröffentlicht an der Amtstafel für fünfzehn aufeinanderfolgende Tage vom 29.05.1995 bis 13.06.1995.

DER GEMEINDESEKRETÄR

Abgeändert mit Ratsbeschluß Nr. 39 vom 24.06.1998, vom Landesausschuß überprüft in der Sitzung vom 13.07.1998, Prot. Nr. 12580/Dr. KK/v.

DER BÜRGERMEISTER

DER GEMEINDESEKRETÄR

Wiederveröffentlicht an der Amtstafel vom 16.07.1998 bis 31.07.1998 für 15 aufeinanderfolgende Tage.

DER GEMEINDESEKRETÄR

Approvato dal Consiglio comunale con deliberazione n. 16 del 12.04.1998, esaminato dalla Giunta provinciale nella seduta del 22.05.1995, prot. n. 9479/Dr.RE/k.

IL SINDACO

IL SEGRETARIO COMUNALE

Ripubblicato all'albo pretorio per quindici giorni consecutivi dal 29.05.1995 al 13.06.1995.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Modificato con deliberazione consiliare n. 39 del 24.06.1998, esaminata dalla Giunta provinciale nella seduta del 13.07.1998, prot. n. 12580/Dr.KK/v.

IL SINDACO

IL SEGRETARIO COMUNALE

Ripubblicato all'albo pretorio per quindici giorni consecutivi dal 16.07.1998 al 31.07.1998.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 6 vom 12.02.2003,
wiederveröffentlicht an der Amtstafel der Gemeinde
für 15 aufeinanderfolgende Tage vom 01.03.2003 bis
16.03.2003.

Modificato con deliberazione consiliare n. 6 del
12.02.2003, ripubblicata all'Albo comunale per 15
giorni consecutivi dal 01.03.2003 al 16.03.2003.

DER GEMEINDESEKRETÄR IL SEGRETARIO COMUNALE
Dr. Meinhard Hochwieser

DER BÜRGERMEISTER IL SINDACO
Robert Messner

Abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 68
vom 12.12.2007.

Modificato con deliberazione consiliare
n. 68 del 12.12.2007

DIE GEMEINDESEKRETÄRIN LA SEGRETARIA COMUNALE
Dr. Eva Maria Kofler

DER BÜRGERMEISTER IL SINDACO
Robert Messner
